

КРАКІВСЬКІ ВІСТІ

Щодня, виходить кожного дня, крім неділь і свят

АДМІНІСТРАЦІЯ:

Краків, Райхсштрассе 34. Тел. 230-89

РЕДАКЦІЯ:

Краків, Ожешкові 7. — Тел. 104-81

„Krakauer Nachrichten“ — Tageszeitung.

Administration; Reichsstrasse 34.

Schriftleitung; Orzeszkowagasse 7.

ПЕРЕДПЛАТА

в краю і за кордоном:

місячно 6 зол.

Курс 1 нім. марки = 2 зол., 5 чеських
корон = 1 зол., 5 слов. кор. = 1 зол.

БОГДАН ЛЕПКИЙ

Страсті

Шибки у вікнах, мов безсонні очі,
Мигтять крізь мряку. В церкві люда повно.
Стоять покірно, тихо, молитовно.
Замовкли дзвони.

Глухо тарахкоче

Калатало біля дзвіниці. Наче
Говорить щось і сердиться, — не плаче.
Не плаче, знає: тут одно — „не впасти!
Хоч світ дрижить, не похитнутись!..” Страсті...

Плащениця

Не знаю, дійсність це, чи тільки сниться
На відшибі від битої дороги
Старенька церква. В церкві плащениця,
На ній Христос. Пробиті руки й ноги,
Вінок терновий голову стискає,
На зимні плити кров з тих ран спливає.

Крізь двері вітер забіжить від гаю,
Розсіє запах зораної ниви,
Крізь вікна зорі з неба зазирають,
Туман снується долом сивогривий,
А в тумані тім — привиди чи люди?
Ідуть, і каються, і боються в груди:

„Прости нам, Боже, — о, прости нам, Христе.
Що Ти за нас перетерпів ці страсті
А ми обличчя Твоє промінисте
Затьмарили й воно тепер імлисте,
Не сяє вже, не світить, мов огнистий
Дороговказ, — прости, прости нам, Христе!”

На відшибі від битої дороги
Старенька церква, біла плащениця,
Ніч оповила Божі руки й ноги, —
Та ночі край, на день благовіститься!..
Не знаю, дійсність це, чи тільки сниться —
Ця церковця й ця біла плащениця?

Великодні дзвони

Неначе в ранній, опалевій млі,
Причулись дзвони в рідному селі.
Летіла з вітром звуків завирюха,
А я стояв, задуманий, і слухав...
Ось перший подих рідної весни
І перші мрії, перші юні сни,
І перше в серці виплекане слово
Веснівкою розцвілося чудово.
Гагілка перша, перший хорівід,
Розспіваний, розміряний похід
В минуле наше, а може в майбутнє,
Щоби здійснилось слово незабутнє
Пісень воскресних...?

Наче завирюха,

Летіли звуки, я стояв і слухав.
Як же далеко тії дзвони грали,
А як глибоко в душу западали,
Ті срібні дзвони в рідному селі,
Що гомоніли в опалевій млі!!!

Д-Р ВОЛОДИМИР КУБІЙОВИЧ

Провідник УЦК.

Заповіт Воскресення

Свято Христового Воскресення займає серед усіх свят зовсім особливе, домінуюче місце. Це неначе сонце серед ряду ясних зір. Таке поняття свята Воскресення виробив собі передусім український нарід, чого доказом м. ін. і наш народній побут, що є живим відзеркаленням народньої свідомості. Вистарчить прислухатись до наших великодніх пісень, гагілок та приглянутись до великодніх, народніх звичаїв. Скрізь пробивається та сама головна ідея Воскресення, як перемоги Правди над Неправдою, Добра над Злом, Життя над Смертю. Звідси родиться могутній порив віри й надії на щось нове, краще, ясніше, а основний тон душі народу, що його викликає переживання нашого українського Великодня, був і є та завжди буде наскрізь життєрадісний, бадьорий, тріумфальний. Це відчуває кожний з нас на перший гомін великодніх дзвонів, що супроводять незрівняну безсмертну пісню „Христос Воскрес”.

Тому свято Христового Воскресення стало для нас теж символом, неначе заповітом і нашого національного Воскресення, що за ним з особливою напругою всіх наших душевних сил тужимо саме тепер у час великих, далекосяглих історичних дій. Ми надіємось та ждемо тієї вимріяної, радісної хвилини, коли нове життя переможе смерть, коли наша Національна Правда затріумфує над Неправдою. Надіємось і ждемо, але не здаємо собі належно справи з того, як це станеться. Багатьом здається, що це

З М І С Т:

Богдан Лепкий: Страсті (вірш).
Д-р В. Кубійович: Заповіт Воскресення.
Віктор Андрієвський: Свято любови.
Б. Л.: Рішився (вел. фейлетон).
Маріян Козак: Творчий революціонер.
Д-р Ст. Баран: Ритм праці — воскресення народу.
В. Глібовицький: Найкращий вклад.
Д-р Степан Шухевич: Скорбна мати (вел. фейл.).
Д-р Павло Лисяк: Розвал Югославії.
Роман Купчинський: І там і тут (вірш).
Роман Гучванович: Берлінський Великдень 1941 р.
Михайло Островерха: Великдень над Стрипою (вел. фейлетон).
Анатоль Курдидик: Апостоли (вірш).
Великодня писанка УОТ.
Зберігаймо народні звичаї!
Вістки зі світа.
Д-р Л. М.: Війна на південному сході (з мапою).
Новинки.
Ле-Ле: От, так собі... (мал. фейлетон).
Святочні побажання.
Оголошення.

станеться тільки завдяки зовнішнім силам і що наша активна чинність тут ні при чому. Але бодай коротка, глибша призадумка каже щось зовсім протилежне. Як Христос воскрес власною силою, так і воскресення нашого національного організму може наступити тільки таким самим способом. Бо ще ж це воскресення? Це перемога над смертю, над розкладом, над дезорганізацією організму. Це поворот життєтворчого духа до мертвого тіла, органічне відродження всіх його клітин, чого вислідом є нове життя.

Призадумуючись над цим, приходимо до цінних та далекосяглих висновків. Отже, щоб дійти до Воскресення, треба нам вповні освідомити собі цей основний процес та спрямувати всі наші сили, щоб його якнайскорше довести до успішного завершення. У реалізації цього прямування до нашого національного Воскресення висувуються як головні напрямні три моменти. Перший — це закон національної солідарності, того стихійного почуття спільноти крові і спільноти національної честі та співвідповідальності кожного з нас за кожного окремого члена нації та за долю нації,

як цілості. Другий — це закон нашого українського правопорядку, того внутрішнього ладу, доцільної координації всіх наших духових, волевих та фізичних сил та зігнання їх у гармонійний, творчий процес оборонного і офензивного діяння Нації на грищі історії. Третій, що є практичним вислідом двох перших — це закон національної дисципліни, беззастережного та охотного підпорядкування кожного члена Нації під ці два перші закони.

Підпорядкування це мусить бути беззастережне й охотне, бо тільки тоді буде воно органічне, мужеське, вповні ефективне. А щоб воно таке було, треба його оперти на великій моральній силі, тому найглибшому переконанні, що ця дисципліна, це самозаперечення є абсолютною вимогою справжнього не фразеологічного Добра Нації та що тільки через нього здійсниться наше національне Воскресення.

То ж непохитною вірою підпрімо це наше переконання, а тоді певне як Христос воскрес, так і воскресне Батьківщина наша.

—o—

ВІКТОР АНДРІЄВСЬКИЙ

Свято Любови

Споконвіку було Слово
і Слово було до Бога
і Богом було слово...

Великодні євангелія від Іоана.

Христос Воскрес!

Це радісне привітання, яке ми українці по традиції зберегли від дев'ятисот п'ятидесяти літ і яким вітається і сьогодні у дні Світлого Празника, вперше почули від кількох жінок ученики Христові. Почули, як радісний крик любови серця, — як вість, що мала потішити їх засмучені останніми подіями душі, почули — і не повірили. Бо змучені і стероризовані старщиною, не міцні вірою, не мали вони сили навіть настільки, щоб підтримати морально свого

Учителя в Його останній молитві, коли кровавий піт уквив Його чоло.

— Не повірю, поки не вложу моїх перстів у рани Його!... — сказав Тома, а Петро, то й прилюдно вирікся Христа, хоч як присягався Йому у своїй вірності ще перед кількома годинами.

І тільки Мати Божа та той ученик, якого найбільше любив Христос і котрий сам палав любов'ю до Учителя, були при Його хресті в останні Його хвилини, коли решта учеників-прихильників і друзів розбіглися перед розлюченою жидівською черню.

Тільки любов, свята любов Матері і любов друга — щира й віддана любов не зрадили в критичну, найтяжчу хвилину! І ще

було кілька люблячих сердець, що не забули Учителя: це ті, що грішили багато, але й любили ще більше: це ті грішники, що сльозами обливали ноги і власним волоссям їх витирали Тому, Хто в пориві божеської любови своєї кинув у вічі лицерам смілі слова:

— Нехай кине в неї перший камінь той, хто сам є без гріха!

Отті жінки, що серцем своїм чули Свату Правду, що жили любов'ю до Учителя, плачучи з горя, прийшли до гроба, щоб олійками помастити, як годиться по закону, мертве тіло, а зате почули і всім принесли радісну вість:

Христос воскрес!

Чого шукаєте живого між мерцями? Підіть і понесіть радісну вість невірним ученикам і тому Петрові, що вирікся Його! І в останній бесіді з учениками Христос дав їм останню свою заповідь:

— Любіть один одного як і Я полюбив вас! По тому й люди знатимуть, що ви Мої ученики.

І в останнє розмовляючи з Петром, коли вже послав його між людей пасти Своїх овець, тричі запитав його Учитель:

— Петре, чи ти любиш Мене?

Але свою любов до Христа ученики виявили вже аж тоді, коли стали апостолами. Коли пішли на муки і смерть за Свого Учителя, а між ними на чолі той Савло, що ненависть свою до Христа змінив на палку любови.

Зі словами любови йшли нові звеличення Нової Ідеї на муки і смерть.

Бо споконвіку була Ідея, було Боже-ственне Слово — „льогос“, бо ідея є в основі всякого чину і сама переходить у чин, коли на те прийде час. Бо ніякою фізичною зброєю не можна подолати ідеї: — навпаки, приходить час, коли вона сама собі підпорядковує фізичну силу, коли у свідомості провідних людей повстає непереможне переконання:

Nec signo vinces!

І тоді мечі, списи, щити — всі ті атрибути сили і влади перейдуть з рук одних воюючих до інших — носіїв нової ідеї!

Одна лиш передумова існує для них самих:

Це любов до тієї ідеї і любов до тих, хто її несе — до своїх ідейних товаришів і друзів, до своїх побратимів.

Ту науку передав людству Улюблений

Б. Л.

Рішився

Великодні картинка)

На приходство в Вишкірцях окремих післанець прийняв телеграму з міста.

Подія була настільки незвичайна, що не лише ціле село забалакало про неї, але й усі пси вишкірцькі загавкали, можна сказати, мало що не на цілий повіт.

Адресат, отець Бронський, по вчорашніх Страстях, що затягнулись аж далеко поза північ і по нинішній Плащениці спочивав трохи у боківці. Імось хотіла підписати реценсію, але листар не згодився. Казав, що самі отець власноручно мусять підписатися і що йому, післанцеві, треба заплатити ринського за дорогу, бо такий є „припис“.

Імось казала дати приписовому післанцеві сеledця з картоплею і цибулею, а сама пішла будити чоловіка.

Злегка потягнула його за полу.

— Що таке?

— Ніщо. Телеграма.

Зірвався на рівні ноги. Вхопив депешу й прочитав:

„Прийду в суботу рано. Вишліть коні до залізничці. Омелян“.

— Мілько, Мілько приїде! — скрикнула Імось, як двадцятилітня панночка й розплакалася.

— Чого плачеш? — спитав отець Бронський і закупив грубу, на палець папіроску.

— Чого? Двадцять п'ять літ не бачилася з братом, аж оце завтра побачуся, у-у-у!

— Ну то що?

— Але він любить пільзенське пиво.

— Дам гроші й Петро привезе.

— І телячу полядничку.

— Буде їсти й вепрову, не бійся. Такої доброї він навіть у своїм Сераеві не дістає. Ти стільки цього добра понапікала, що десятих Мільків було б чим угостити.

— Але трикольорового торта не спекла, у-у-у...

Петро дістав наказ, що завтра рано поїде фаетоном по пана гофрата, щоб по брата Імостуні.

Фаетону не міг мити в потоці, бо це велика Пятниця. Але носив воду коновками до маштарки, де стояв фаетон, і вимив його „на глянд“. Шори оглянув від кантарок до підхвостя, затер оливою і коням дав по двійку порцію вівса.

— Я вже готовий, — сказав у суботу вранці.

— А не забудь про пиво! — наказував йому отець Бронський. — І за всьо, що є в „конотатці“ — додала Імось.

Поїхав.

Бронські мали дві доні, за священниками у

горах і сина на студіях за границею. У хаті була тільки далека своячка, сирота, що приїхала до них з міста на свята. У двійку з Імостею від самісінького ранку вбирали вощі торти, люкрували баби й в гостинній кімнаті готували ліжко для гостя. Дали найкращу ковдру й нові пухові подушки. Дівчина розпалила в печі, бо на дворі було зимно. Навіть злегка політував сніжок.

Коло полудня Імось Бронська вже спати не могла. Бігала від вікна до вікна, не їде Міюньо. Аж і приїхав.

Вискочила з мужем перед ганок. Коли затапані по вуха, фаетон ніби зроду щітки не бачив, Мілюньо очі хустинкою витирив, бо по дорозі болото йому аж на голову летіло.

— Але ж бо дороги у вас, дороги! — нарівав, привітавшись зі сестрою і швагrom. — Я гадав, що вже не доїду. Коло міста такі ями, що й з роду не бачив.

— Наша повітова рада про дороги не дбає — виправдувався отець Бронський.

— А щоб ти знав, які дороги у моїй повіті. Кажу тобі, хоч яйцем коті! — хитався гість. Він був старостою у Босні, заки ще вищого місця в Сераеві не дістав.

— Та лишім дороги, ходи в хату й розгостися — запрошував отець Бронський свого швагра.

— А! Як бачу, то ви мені що саму кімнату приладили, де, бувало, студентом

Учень, що і сам її перебрав із Божественного Джерела:

„Коли хто скаже, що любить Бога, а брата свого ненавидить, то слова його ложкою є!“

Бо не можна любити Ідею й ненавидіти її носіїв — така любов протилежна самій людській природі. Любов до Вищої Ідеї по собі родить і братерську любов та бажання допомогти своїм побратимам, родить спільну віру у святість своєї справи й надію на досягнення своїх ідеалів. Тому любов є джерелом двох інших християнських чеснот: віри й надії. Тому любов є джерелом сили у боротьбі і в терпіннях за Ідею.

Хто є сильний у любові, той є сильний і в боротьбі!

Тому й ми, що може мали б найбільше підстав до журби та нарікань на долю, у цей

радісний день християнського свята любови загляньмо глибоко собі у душу: чи в нас є ще досить любови до нашого Слова — Ідеї? Чи готові ми допомогти і підтримати в їх ваганнях наших ослаблених на вірі, може знеможених у боротьбі братів? А коли так, коли вогонь любови горить іще в серцях наших братів і сестер, — не журімося сьогоднішнім днем, бо насправду нема причини до зневіри. Зате дійсно було б місце для зневіри й розпуки, коли би замість взаємної любови й пошани запанували в українському громадянстві: злість, ненависть, недовіра і призирство.

Поширюймо гасла взаємної любови та борімося з усім, що протиставиться цій любові. Пам'ятаймо, що ідея Воскресення не може бути ніколи зрозуміла, ні здійснена без зрозуміння і здійснення ідеї любови!

МАРІАН КОЗАК

Творчий революціонер

З ПРИВОДУ 52-ИХ РОКОВИН НАРОДИН ФІРЕРА.

У неділю, 20. IV. вся Німеччина святкуватиме роковини народин Фірера. Мабуть, як минулого року, так і цього, діти привітають Адольфа Гітлера і піднесуть йому квіти, викликаючи на суворому обличчі радісну усмішку: це усмішка людини, яку обожають мільйони та яка у своїй самоті ніколи не забула власного важкого дитинства і своєї мозольної боротьби з життям.

Сьогодні Адольф Гітлер стоїть у блеску слави вождя німецького народу.

До вінка його слави історія на наших очах вплітає нові листки величавих подвигів. І весь світ глядить на Адольфа Гітлера, як на великого державного діяча, промовця, геніального організатора, політика та полководця, що іде від перемоги до перемоги. Молодь всього світу, читаючи його життєпис, бачить в ньому романтичну постать та мріє про його успіхи і про його славу.

Колись в літах 1909—1912 р. сьогоднішній Фірер Німеччини працював у Відні як будівельний робітник. Важка — фізична праця, якою заробляв тоді на існування, витиснула нестерпу печатку на всьому світогляді Фірера. Ніколи ніщо йому не при-

ходило даром або легко, все здобував з великим, личезним трудом і самовідреченням, за все боровся. І боровся не тільки з людьми, зі світом, але перш усього зі самим собою. Бо коли він вертався з цілоденної праці з болем у хребті, з мозолями на руках, тоді шойно починав працю над собою: читав, ходив до театру і на засідання парламенту, пізнавав суспільні ідеї і доктрини, студіював робітничу і жидівську проблему та все химерне тодішнє політичне життя. І тоді у Відні і пізніше в Мінхені Адольф Гітлер звів найважчу боротьбу зі самим собою, поборов всі ті труднощі, що могли зустрінути його гін до вищого і кращого. Саме тоді він у своїх думках і своїй душі створив підвалини цілої своєї пізнішої діяльності.

Але і після світової війни, коли Фірер почав свою політично-громадську діяльність, проминуло довгих 14 літ важких змагань, поки він дійшов до влади і став головою німецького уряду. Старий світ ставив йому завзятий спротив. І коли Адольф Гітлер перший раз промовив 12. IX. 1919 р. у тісному гуртку доти нікому невідомої Німецької Робітничої Партії в Мінхені, що складалася всього зі 6-ох членів,

тоді годі було передбачувати, якими краєсиновними успіхами буде втішатись той палкий промовець — перед тисячними масами. Та поволі почало зростати число слухачів Фірера. У чергових виступах було їх уже 111, 130, 400 і врешті 24. II. 1920 р. вже 2000 осіб. Від тоді росте його слава, як промовця. Коли ж у 1928 році число організованих членів НСДАП висловлювалось в округлій цифрі 100.000, а в квітні 1932 досягло одного мільйона — до слави промовця дійшла й слава організатора. Але й тоді не бракло скептиків: вони не вірили у прихід Адольфа Гітлера до влади, так само, як після 30. січня 1933 року не вірили, що він зуміє її втримати.

Проголошення 4-літнього плану, уніфікація устрою, основна реформа хліборобського стану, реформи у ділянці праці, врешті відбудова німецької збройної сили відкинули сумніви щодо здібностей нового канцлера і його вміння правити державою. Його супротивники кричали про небезпеку кампанії за територіальними ревіндикаціями. Австрія, Судети й Мемель безстрілу вернулися до материка. Скептики й тоді не замовкли: чи Німеччина не вгнеться під тягарем війни, якщо заведуть мирні дипломатичні заходи? І ось прийшла війна й під румовищами лягли одна за другою держави, які протиставилися німецькій порядкуючій силі. Німеччина Адольфа Гітлера стала першою та провідною державою Європи й одною із найсильніших держав світа.

Але ж який довгий шлях мусів пройти Фірер, щоби собі вибороти загальне признание світу!

Духовість кожної пересічної людини — це мішанина різних поглядів і впливів її оточення. Під її тягарем тільки глибоко жевріє слабенька іскорка власної індивідуальності. Мало, дуже мало таких людей, в яких та іскорка розпалюється яким полум'ям. Мало людей витесаних з одного каменя, що самі стають осередком і джерелом ідей для тисяч і мільйонів. Тільки внутрішній вогонь таких одиниць, та прикметна їм іскра Божя, якої не мають мільйони їхніх сучасників, дозволяє тим одиницям з усіх найбільших життєвих труднощів добувати такі найбільші осяги, що вводять у подив сучасних і нащадків. Коли мова про нинішнього Фірера, то величини його здібностей відповідала величина його

покійних батьків так радо мешкав, — зіграв гофрат, оглядаючи старі меблі й так добре відомі образи. — Усьо, як було, тільки ми постарілися.

— Постарілися, та не змінилися, — додала від себе їмость і з плачем кинулася братові на груди.

— Чого ж ти плачеш? Не наша вина, що постарілися, такий закон природи.

Вийшла сирота-своячка. Гофрат не пізнав її, бо бачив ще малою дівчинкою. — Прошу на снідання, — казала паленіючи.

Снідання було, хоч пісне, але смачне. Селедці, маринована риба, гриби, тощо. Прошу на снідання, — казала, паленіючи. Велика Субота. Розбалакалися.

— Я Мільюню, — казала Бронська — в нині бачу. Двадцять п'ять літ тому, тут о, сиділи ми при тій самій столі й пили каву, коли нараз почтар приніс депешу, до ти йдеш до Босні, на війну...

— І пішов — притакнув гість — пішов як резервовий старшина й уже до краю не вернувся. Визначився, „аванзував“, із війська перейшов до адміністрації і — засидівся аж до нині.

— А за краєм і за нами не тужив? Гість усміхнувся.

— Не було коли. Роботи по самі вуха. І то відповідальної роботи в окупованім краю.

— Розбагатів? — кинув буцім мимоходом отець Бронський.

— Ну, так. Не пю, в карти не граю, грошей через вікно не викидав, маю їх трохи.

— А чому не оженився?

— Це вже окрема, як то кажуть, стаття. Може й добре зробив, або я знаю? От, бачите, без жінки, все таки вибрався до вас, а з жінкою, Бог знає, як воно було б.

— Пан Біг краще знає, що з нами робити має — притакнув отець Бронський.

— Але що ви робили? — спитав гість. І господарі розказували йому про всіх та вся. Слухав уважно.

— Так воно, так. Дещо я знав із листів, дещо із газет, а все ж таки дивуюся, як ви так безвиздно та безвихідно стільки літ на тій самій місці пересиділи. Мені здається, що я в такому глухому куті не видержав би довго... Хлопська біда, ліси й пасовиська, часом вибори... Sempere idem.

— Під вечір пішли до церкви, до Плащениці.

Випогоджувалося. — Субота! — казала Бронська. — Хоч на хвилину, а сонце мусить блиснути, бо Матір Божя пеленки для маленького Ісусака сушить.

— Колись так наша мама казала, — пригадував собі гофрат.

Стежечки під ногами підсипали, бо то весна, а весною бочка дощу, а ложка болота, не так, як восени, коли то дощу ложка, а болота бочка.

У церкві позаслонювані вікна, перед іконостасом Плащениця, горять маслом наліті лампочки, хиляться вітки зеленої ялини, коло ніг Христових лежать віночки білих веснівок, дар сільської дітвори. Люди приходили, молилися, кидали гроші на тацу, Ісус Христос сумовито й розбіжно дивився на них. Гофрат пригадував собі, як то він колись з мамою ходив до цієї самої церкви й навколішках молився перед тією самою плащеницею. Щось давнє, буцім придушене в душі добувалося наверх... Затиралися межі часу й простору, вічність пролітала горою...

У неділю досвіта зібрався й пішов до церкви.

— Панич, старший панич! — шептали люди, пригадуючи собі гофрата, як він ще студентом був. А він пригадував собі деяких старших господарів. Вітався з ними. Але мовчки, бо кругом був такий святочний, молитовний настрій, що боявся поспувати його хоч би тільки одним зайвим словом.

Віддихав тим настроєм, котрого йому так довго бракувало. Почував себе буцім по якійсь купелі цілющій, сильнішим і здоровішим. З головою умирнув у ту ю цілющу купіль. Про цілий світ забув. Аж як нараз почув „Христос воскрес“ і як перший раз дзвони на дзвінці заграли, ніби зі сну збудився. Хвилину надумувався: де він? Що це

го особистих зусиль, щоб тієї іскри, що в ньому жевріла, не загасити, щоб врожденного таланту не запропастити, щоб його розвинути і збільшити.

Це стара правда, що справді великі люди, свідомі своєї вартості і своїх заслуг, надзвичайно скромні. Вони настільки великі, що не треба їм ставати ні на катедру, ані на поміст корабля, що їх бачили. Фірер живе скромно, майже аскетично, — не п'є, не курить і не їсть мяса. Завсіди зодягнений таксамо, у звичайний партійний однострій і не носить ніяких відзнак крім Залізного Хреста, ще зі світової війни і партійної відзнаки. Зате Фірер завсіди пам'ятає про своїх воєнків і серед найбільшого розгару війни з'являється між ними. Він не боїться, що в особистій зустрічі з людьми цонебудь втратить зі свого авторитету. — Як же ж він цим відрізняється від тих усіх монархів, володарів і вождів, що весь свій авторитет завдячували тільки тому, що стояли від громадянства та спіралися на реклямі підхлібників.

З великими людьми дуже часто так буває, як з високими деревами в лісі. В безпосередньому їх сусідстві ростуть тільки дрібні кущі, хиткі вільшини або тонкі берізки. Але з другого боку насправду великі діячі й організатори цим і відзначаються, що зможуть гуртувати біля себе найталановитіших і найцінніших людей ума та праці. Адольф Гітлер зумів зібрати біля себе всіх дійсно визначних людей різного соціального походження, віку і вдачі. В хисті гуртувати біля себе, а не відштовхувати, є один із доказів його сильної індивідуальності, звання і пошани до людей та політичної зручності. Скільки то великих людей звело на нівець свої успіхи тільки тому, що боялися співпраці справді талановитих індивідуальностей й оточувалися дрібними підлесликами!

Від ранніх літ Адольф Гітлер мріяв про працю мистця. Нахил до малювання вказує на його творчу уяву, тяга до архітектури на замишування порядкувати і будувати. Ті його конструктивні нахили довели до того, що як вождь німецького народу Адольф Гітлер став новим типом західно-європейського творчого революціонера. „Це мої гордості — сказав Фірер у своїй промові до робітників воєнних промислових заведень 10. XII. мин. року — що революція 1933 р. так відбулася, що при тому не зби-ти ніодної шиби. А проте ми перевели ве-

личезні перемінні!" Змістом тієї західно-європейської творчої революції стала рішуча переміна підстав німецького громадянського життя при одночасному збереженні всіх дотеперішніх надбань німецького народу від старих будівель і палат починаючи та на шляхотських родових титулах кінчаючи. Тим своїм творчим і навіть консервативним характером німецька революція різниться від багато інших революцій, що руйнують і кровю заливають все дотеперішнє та історію починають щойно від себе. Німецький революціонер зразку Адольфа Гітлера знає, що між минулим нації та майбутнім є поміст сучасної праці і потреб; традиція має своє значіння, наскільки вона знаходить своє оправдання у сучасному, але й традиція сама собою цінна, бо свідчить про тисячелітнє існування нації. У такій революції нема злоби збунтованого раба — хама, якого палить почуття меншвартності супроти того всього, що досі існувало. Зате є бажання творити щось нове і краще від того, що досі існувало. Тому в Німеччині нікому ані в

голову не прийшло нищити старі романські або готичські церкви і прегарні старі дома німецьких міст або ставити поза скобками нації представників старої провідної верстви. Поруч генералів, що вийшли з народу, є і старшини зі старими шляхотськими назвищами, побіч сина невідомого робітника з Вестфалії або хліброба з Баварії впає в боях проти Франції й Англії також і один з Гогенцолернів. Мірилом вартості людини стало не походження, але особисті здібності й заслуги. Тому Адольф Гітлер зумів створити з німецького народу таку силу як ніхто перед ним.

Від гуркоту німецьких повзів на границях Єгипту і вибухів німецьких бомб в Англії і довкола британських островів престіл англійського короля зі злоченими львами захитався так, як ніколи ще раніше. Увесь світ зі затаєним віддыхом очікує вислід удару двох світів, із яких один — переможний досі світ — знайшов свого творця і свою персоніфікацію в особі Адольфа Гітлера.

—о—

Д-Р. СТЕПАН БАРАН

Ритм праці -- воскресення народу

Один із визначних науковців економістів другої половини минулого століття, проф. Карло Біхнер, у студії „Ритм і праця“ (Prof. Dr. Karl Böhner: „Rhythmus und Arbeit“) займається цікавим питанням відношення ігор до праці, розглядаючи життя сучасних „диких“ племен, головню в осередній Африці, що їх не ткнула досі зовсім — або дуже мало — т. зв. європейська цивілізація. Живуть вони первісним природним життям у безупинній боротьбі з природою за своє наге фізичне існування, часто в тісній дружбі з деякими вище розвиненими животинами. Світ природи трактують вони, як одну з частин свого духового життя, а цей світ являється для них або ворожий, або прихильний. Спершу виключно для своєї приємності, не для матеріальної користі, освоюють вони дикі звірята й птахи, яких трактують, як собі рівних своїх приятелів. Одними з перших освоює собак, яких щойно згодом привчили до помічі в ложах. Далеко пізніше на вищому ступні людського духового розвитку

своїх чотириножних товаришів забави привчають до доцільної систематичної праці в свою користь, коли з обсервації й досвіду переконалися про корисні їхні прикмети.

Як первісні діти природи не знають ще життєвої доцільності, як не знають її та не розуміють і діти теперішньої цивілізованої людини. Дійсність зливається у них з уявою без різкого відмежування одної від другої, а змістом їх життя є не систематична доцільна праця, а забава. Для здобуття засобів поживи, коли одиниця сама не всилі їх здобути, лучаться первісні люди в громади, особливо в ловецтві і риболовлі. Більші природні перешкоди вимагали більших одночасних спільних зусиль, певного ритму праці, який сигналізовано спільними вигуками, що їх сьогодні чуємо напр. при двігнінні і пересуванні більших тягарів: „гей-руп!“

Ритм праці, що його вимагала доцільність примітивних зусиль, перенісся й до ділянки забав та ігор, що в житті первісної

в них сталося? Чи це батько в церкві править?... А де ж мама?... Де рідня? — питався самого себе... І замість відповіді припав смажними устами до зимної землі.

Коли зі швагром і сестрою на приходство по Службі Божій прийшов — стіл був накриваний. Як колись, ще за маминого життя. Ті самі тортів, плячки, ті самі петенетові баби. Швагер посвятив сир, масло і „всякія сніди“, зіли свячене яйце, сирота-своєчка подала борщ. Усе було смачне, незвичайне.

— Давно вже я таких добрих страв не їв, — хвалив гість. — Тільки, знаєш, — звернувся до сестри, — одного торта бракує.

— Триколіорового, — відповіла Бронська, а отець Бронський докинув від себе: „вона ще вчора відплакала його“.

— Якто відплакала?

— А так що зробити забула.

— А я його сам раз робив — хвалився гофрат.

— Ого!

— А так. Мама хорі лежала. Я приїхав зі школи на свята і всі тортів пік, себто ходив з переписами і диктував, а Гануся служниця пекла.

— І вдалися?

— Прекрасно, тільки триколіоровий ні.

По сніданню гість передрімився трохи, а годі пішли знову під церкву, на гарілки. Посідали на дубові колоди під парканом і

дивилися, як дівчата „Жучка“ й „Ворота-ря“ виводили, слухали, як гарілок співали:

Через попові лози

Скакали бігцєм кози,

То вгору, то в долину,

То в рожу, то в калину.

Гофратові здавалося, що це не теперішнє, а колишні дівчата співають і він, не теперішній, сідоволосий та огрядний добродій, а колишній, молодий і стрункий студент стоїть під липою і дивиться та любовиться і співом і розкішними одягами і вродою дівчат — односільчанок. Дарма, що злидні, а не зводиться наш народ, не миршавіє, тримається і — перетриває лихо. Пісня та предківський звичай це один із наших еліксирів, — потішав себе.

Парубки на майдані, під цвинтарем „вола“ ішли, дзвіницю будували, стріляли з моздрів. Молодий коваль Микола сільською артилерією заправляв.

— І війською вона не гидують, — усміхнувся гофрат.

А кругом церкви живим вінком скороморозів пробігав різнобарвний дівочий хорівід: „Кривого танцю йдемо, кінця му не знайдемо, то вгору, то в долину, то в рожу, то в калину“.

Давони хстіли зірватися з дзвіниці собі за дівчатами летіти.

Під вечір приїхали сусіди: одні, другі, треті. В хаті стало гамірно й весело. Достойний гість був осередком забави. Зга-

дували минуле, балакали про теперішнє, заїтали думками в майбутнє.

Не чулися, коли північ пройшла.

— А завтра до нас — просили одні.

— А до нас післязавтра — запрошували другі.

— А про нас просимо у провідну нехай не забути — казали треті. Достойного гостя запрошували зокрема. Якщо він зволить зробити їм цю велику почесність і приємність.

Розіхалися.

Домашні довго ще сиділи при святонім столі. Балакали й не могли набалакатись.

— Знаєте ви що? — промовив нараз гофрат.

— Ні, не знаємо, — відповів, усміхаючись, господар.

— Щоб ви так на це сказали, коли б я... — і замнявся.

— Коли б ти що? — спитала сестра.

— Коли б я так купив собі у Вишнівцях на парцеляції дещо поля, побудував хатину й замешкав на старші літа разом з вами? Тут, серед цього народу, серед цього родився і виріс?

Ще не скінчив, як сестра кинулася до нього: „Зроби так, зроби! — просила заїмаючись сльозами радості.

— Слово? — простягнув до нього рушвагер.

— Слово! — відповів рішуче гість

людини грали без порівняння більшу роль, ніж це є у новочасної людини. Для ритмічних забав — ігор — танців пераїсні вигуки вбрано у згармонізовані голосові звуки — пісні з відповідним змістом, до чого недовзі долучаються й механічні інструменти. На дещо вищому щаблі розвитку людства влягається це тісно з релігійним культом — обрядами. Далеким — далеким відомоном тих давно минулих часів є між іншими й наші веснянки й гаїлки.

Між духовним життям людини у різних його формах і фізичною працею існує безперервний і безпереривний зв'язок. Іде тільки про чергування й гармонію між ними. Забави — ігри є не лише виявом наших духових, але і тілесних потреб. Свідомо доцільна організація цієї ділянки, до якої до певної міри можна зарахувати й театральне мистецтво, знайшла свій вислів між іншими й у сьогодинішньому спорті, якого метою гартувати рівночасно і тіло і душу — душу ще більше як тіло створенням крицевої духової дисципліни. Наявний блискучий корисний вислід бачимо нині у незаних досі в історії перемогах німецької армії.

Органічно духову школу переходили й ми в етапах нашого внутрішнього національного розвитку. Освітні організації (Прогресисти чи як вони ще інакше звалися) та школа у рідній мові ширять у низах не лише загальне знання, але й засівають зерна національного самопізнання у тісному зв'язку з нашим минулим. Помагає у цьому і поява української національної преси, що в історії нашого національного відродження має свої окремі світлі сторінки. Національний театр у формі не раз доволі примітивних аматорських гуртків часом випереджує дуже значно окрему національну економічну організацію, серед якої появляється звичайно як перша кредитова організація. Як завершення національного відродження і національної організації йде політична організація з природними змаганнями кожної нації. Схиблення цієї організації черговості на теренах української материка мало відомі історичні наслідки.

Очевидно — серед сприятливих відносин час і темп між поодинокими національними розвоєвими етапами може бути дуже значно скорочений і поодинокі фази зливаються одна в другу, не затрачуючи однак основного чергування. Правильний органічний розвій нашого національного життя бачили ми перед світовою війною у Східній Галичині і на Буковині, що мали час і змогу перейти так мовити нормальні

ВАСИЛЬ ГЛІБОВИЦЬКИЙ

Найкращий вклад

Переживаємо час великої переоцінки вартостей. Те, що вчора було цінністю, сьогодні стає часто зовсім безвартне, що вчора було традиційною святістю, часто сьогодні виявляється звичайним пережитком. Так спадають людські уроєні серпанки та поволі відкриваються справжні вартості, оперті на вічних ідеях. Це ствердження актуальної переоцінки вартостей потрібне нам передовсім у зв'язку з однією зовсім конкретною справою, що про неї хочемо саме при нагоді радісного свята Христового Воскресення докладніше поговорити.

Маю на увазі досить уже в нас популярну акцію допомоги українським студентам. Треба признати, що за ненадто довгий час (6 міс.) вона набрала досить широкого розмаху та виказала досить помітні успіхи. Вимовним доказом цього число 150 стипендій, з яких бодай половину уфундувало українське громадянство (бо другу половину дав УЦК з власних засобів). Відрадно явищем є, що ця акція не є солом'яним вогнем, але постійно зростає та прибирає на силі. Всетаки приглядаючись їй ближче, можна помітити один небажаний

факт, що вона не знаходить властивого глибокого розуміння та що їй бракує, так би сказати, правильного ідеологічного обґрунтування. Іншими словами і тут треба перевести основну переоцінку вартостей, радикальну зміну погляду та підходу до цієї переважної суспільної проблеми.

Ніде правди діти, що загал нашого громадянства глядить на цю акцію під кутом якогось благого харитативного почину. Що більше, подібне почуття покутує і в душах більшості тих, що користають з тієї акції, себто студентів-стипендістів. Неодинак зовсім щиро признається до того, що його амбіція насторожена, бо боїться, що хтось колись може віднести до нього, як до свого довжника і то з ласки. І поправді це побоювання не позбавлене основ, бо не є виключені, може навіть частіші випадки, що хтось зі „скупих“ жертводавців, коли просто не скаже, то бодай натякне, або щонайменше подумає, що він справді робить якийсь акт ласки, коли дає свій більший чи менший доток на стипендійний фонд.

Тимчасом це одно велике непорозуміння, зовсім хибний погляд від початку до кінця.

розвоєві шляхи. І там — як зрештою і всюди — забави й ігри у мистецькій формі театральних вистав, найчастіше аматорських, з побутовим і історичним змістом, з національними танцями й у стилізованих національних одягах, з українською гісною і українською музикою оживали й оформлювали українську національну душу. По суті забави й ігри лягли в основу сільської і січової організації української молоді широким народним низів на українських землях під Австрією перед світовою війною, з якої вийшли Українські Січові Стрільці.

Таке скорочення часу і темпа у розвоєвих етапах та їх взаємне вливання в себе обсервуємо нині наглядно на етнічно-українських землях Генерального Губернаторства, що досі переходили мало (Лемківщина) або майже зовсім не переходили (Холмщина і Підляшшя) правильного національного розвоєвого шляху. Ті землі не потребували ждати на повільне витворювання власних провідних інтелегентних і організаційних сил, яких вони майже цілковито не мали, а одержали ті національні сили готовими з інших наших областей. Українська

школа, українське театральне мистецтво, побутового й історичного характеру, українська пісня, український танець, український спорт вливаються в працю — в економіку життя, у вишкіл фізичної праці, що дають їм Служба Батьківщини та хліборобський Вишкіл Молоді. Патрує усьому Церква з національним духом обох наших головних церковних організацій, а пропагандистську сторінку організації гармонійної праці духа й тіла веде українське друковане слово, на першому місці українська преса.

Український доріст, зайнятий чи то умовою чи фізичною працею, має бути свідомий того, що від нього не починається історична азбука нашого народу, що він як сучасний витвір історичного минулого і органічний лучник між минулим і майбутнім, має передати майбутності усі скарби нашого історичного минулого, збільшені наукою і досвідом сучасності. Таке доцільне і свідоме пов'язання позитивної праці предків з працею сучасників при збереженні ритму праці й повної гармонії її окремих ділянок та при дійсному культі праці дасть нам непереможну силу і прискіпить день нашого Воскресення.

Д-р СТЕПАН ШУХЕВИЧ

Скорбна мати

(Спомин)

Довго-довго прийшлося ждати...

Северка Жука,*) 20-літнього укінченого гімназиста, засудили на кару смерти за вчинення на ідейному підкладі. Ніколи не забуду його ніжного, майже дитячого лиця і тих чорних, глибоких очей, що заодно сміялися, а усмішка ця була така щира, невинна, що ніхто й не повірив би в переступлення ним межі, заораної лемішем карного закону. А все ж таки... Ідея!

Довго прийшлося ждати... Рішення голови держави про життя або смерть засудженого не надходило. Цілі тижні та місяці проводив Северко самотній у келії в жахливій таємності. Я приходив до нього, щоб його розважити. Він заодно з тією самою доброю усмішкою вітав і прощав мене.

— Пане, я на все приготований! — говорить спокійно... Та чи спокійно?... Може тільки своєю молодістю, проте сильною волею приглушував усі почування, що нур-

тували в душі — до останку показати себе сильним.

Вкінці прийшло вирішення. Присуд смерті... Жахливе слово. Десь після полудня**) повідомив мене прокуратор, що позавтра, вдосвіта, в четвертій годині, присуд буде виконаний. Мені мороз перейшов по тілі. Це ж має розпрощатися з життям надійна, молода людина, що майже ще не жила...

Як оборонець, я мусів уже з обов'язку бути при виконанні цього присуду. Чекали там на мене дійсно жахливі переживання — розмова з батьками, ріднею, остання розмова при езекуції... Я чув, що мені не стає сил, що нерви мої не витримають. Та що було діяти? Окремим посланцем повідомив батьків і з жахом дожидав тієї хвилини, що прийти мусить.

На другий день ранесенько чую дзвінок. Відчиняються двері і входить Северина мати. Прийшла ця перша прикра зустріч — розмова з матір'ю засудженого, матір'ю найбільш улюбленої дитини. Це її мізинчик. Вона про нього інакше й не говорила як тільки „мій Северко“, або „мій

синуньцю“. Я був приготований на те, що в своїй великій горесті, ця селянка стане гірко ридати, відходити від пам'яті, бо так звичайно бувало. І я боявся тієї розмови, не знав сам, як запанувати над собою і своїми нервами.

Та вона була така сама, як я не раз її бачив. Спокійна. З таким самим усміхом на лиці, не плакала, не ридала.

— Що ж діяти! Така вже Божа воля! — сказала твердо, здавивши біль.

Я очам своїм і вухам повірити не міг: як це, — мати Северка, того, що так страшенно любила, преспокійно приймає цей неамовитий удар? Бо розумів надто добре, яка то болюча ця втрата рідної дитини для матері, розумів і те, що — при наших пересудах — значить слово „мати повішеного“. Я відчував аж надто добре, що у цій хвилині мусіла вона пережити. А тому спокій її здивував мене і не так може цей спокій, як ця нерозгадана сила волі матері селянки, що потрапила аж так здивити у собі весь цей біль та жахливе терпіння.

А вона наче б то догадалася, що я думаю.

— Ви певно дивуетесь, що я така спо-

*) Правдивого прізвища з відомих причин не подаємо.

**) З тих самих причин не подаємо календарних дат справи.

Бо ні той, що дає, ні той, що бере не виступає тут, як окрема, сама для себе особа, а тільки як члени одної й тієї самої національної спільноти, як члени родини. Коли ж з цього одиноко правильного становища підійдемо до нашої проблеми, то в зовсім іншому світлі будемо бачити згадані взаємовідносини між тими, що дають і тими, що беруть. З того теж вийдуть зовсім інші моральні висновки та й розв'язка цілої проблеми буде основна різна, наскрізь позитивна, так — би мовити — продуктивна.

Отже той, хто дає на стипендійний фонд, не тільки не робить якогось харитативного дарунку для якоїсь безпомічної одиниці, ані теж не робить якогось люксового жесту, за який належить конечна рекліама в пресі, але тільки переводить самозрозумілу, дуже доцільну та високорентовну інвестицію всередині нації: він робить безсумніву найкращий вклад свого гроша. Ілюструє це прегарно аналогія щоденного життя. Як виглядав би батько, що, скажім, складав би гроші в банку, або накуповував би майна, а зовсім не дбав би за виховання, освіту та людське вирядження своїх здібних дітей? Чи ж не було б це справжнє безглуздя та чимале самошкідництво? Це порівняння, що достосоване під кожним оглядом до нашої проблеми, вияснює порушену справу аж надто наглядно. Бо чи ж не є подібне відношення між студіюючою молоддю та старшим громадянством до того, що є між батьками і рідними дітьми одної родини? І чи ж може бути кращий вклад гроша, як саме той, коли йде він на витворення для нації найвартіснішого „продукту“, найвищої, бо духової категорії — себто нових кадрів пововартісних фахівців, що в сотеро й тисячно зможуть відтак своєю творчою та кваліфікованою працею звернути в користь нації вложений гріш? Очевидно, кожний, що думає по націоналістичному, ясно розуміє, що це мусить вийти й на користь теж кожного члена нації зокрема, отже само собою й тих, що складали на стипендійний фонд.

При тому може бути тільки одно засадниче застереження. Воно торкається всеціло тих, що мають користати зі стипендійного фонду, себто студентів-стипендістів. З ними в'яжеться своєрідне ризико в тому розумінні, чи вони зуміють як слід виправдати покладені на них надії. Відноситься це передовсім до двох моментів, а саме: 1) їхніх справжніх научних досягів і фактичних кваліфікацій, та 2) їхньої моральної вартості. Якщо вони придбають з н а н н я т а у м і н н я і розвинути основні прикмети характеру, то в цілій повноті не тільки опра-

вдають це ризико та сповнять покладені на них надії, але й дадуть щось більше, а саме нові великі можливості дальшого поступу розбудови національної сили та конкретних досягів у поодиноких ділянках національного життя. Ці думки можна б ще далше снувати, але це вже несконечне, бо сама суть проблеми вже достаточо з'ясована. Отже найважливіший при цьому сам підхід до справи, що мусить бути наскрізь активістичний, продуктивний та опертий на глибшому розумінні доцільності й суспільного характеру цілої акції.

При нагоді бадьорих настроїв, що завжди приносять радісні переживання Христо-

вого Воскресення, добре буде, коли ці думки не тільки стануть предметом розмов серед нашого свідомого громадянства, але й причиняться до найбільшого посилення збіркової акції на стипендійний фонд. Її вислідом буде той відрадний факт, що всі українські студенти, здібні та охочі до студій, у прискореному темпі візьмуться студіювати згідно з планом та вказівками КОДУ-С-у, що кермується пекучими потребами нашого національного життя і з погляду теперішності, та ще більше з погляду справді надійної та високовідповідальної майбутності.

Тому від слів до діл!

Д-р ПАВЛО ЛИСЯК.

Розвал Югославії

Отже знову зникла одна з держав післяверсайської Європи! Цим разом велика, об'єднана Югославія, батьківщина південних славян: сербів, хорватів і словінців, яка проіснувала майже повних 22 роки по великій війні. Значить: нова, велика, переломова подія, в нашій, вщерть виповненій потрясаннями подіями, добі. Подія, яка особливо нам навіває багато думок, котрі варто зафіксувати, щоб із нашої свідомості марно не пропали.

Насамперед одна заввага. Є відома латинська проповідка про історію, як учительку життя. Кого як кого, а сербів хіба вона повинна була дечого навчити. Адже сербська історія — це одна непереривна смуга важкої, кривавої боротьби за своє національне об'єднання й державну незалежність. Кожному відомо, скільки жертв, мук і крові прийшлося сербам скласти на жертвеннику для досягнення своєї найвищої мети. Хочби підчас останньої світової війни, коли Сербія зпочатку вагалася змєтєна з лиця землі й тільки під її кінець добилася користей завдяки загальній ситуації. Отже, здавалось би, серби повинні були вміти берегти, як зіниці ока, цього свого найбільшого національного скарбу, розуміючи, що ризикуючи ним, ризкують всім. Тим паче, що не існувала ні одна, яка б то не була, поважна причина для визову могутньої, переможної Німеччини. Поза теперішніми кордонами держави, серби не мали буквально ніяких територіальних домагань, бо всі їх землі, з великою надвишкою не-сербських земель, і так уже належали до Югославії. Смішно теж казати, що Німеччина загрожувала Югославії, бо хіба абсур-

дом є думати, що Німеччина хотіла поширюватися коштом Югославії та її вбогих, гірських, диковинних областей. Ніхто ніколи теж не чув нічого про те, щоб серби задумували „здобувати“ сумежні німецькі, мадярські чи болгарські землі, які ніколи не входили в склад сербської держави й на які серби ніколи не претендували. Реальні факти воєнного характеру рівнож мали свою проречисту вимову. Рік 1941 — це не рік 1914. Тоді, перед вибухом світової війни, за малою Сербією стояла царська Росія, а за нею Франція, Англія, Італія й пів тузина різних менших європейських держав, вкінці Америка, що опинилася в таборі ворогів осередніх держав, а сьогодні єдину реальну поміч могли дати тільки — греки та — коли б затягнулася війна — англійці. Сьогодні, по не цілих двох роках війни, Німеччина розбила всіх своїх ворогів на континенті Європи й тільки доконує останнього свого ворога, Англію. В моменті, коли серби затіяли протинімецьку провакацію — німецька армія вже стояла в Болгарії, отже серби вже з місця були в просто катастрофальному положенні, оточені з трьох боків. І Німеччина не вимагала від сербів абсолютно нічого, крім реального доказу, що в своїй боротьбі на життя й смерть із Англією може бути певною спокою з півдня. Югославія мала повну гарантію своєї державної незалежності й територіальної інтегральності, мала приречений доступ до Егейського моря через Салоніки й навіть не мусіла перепускати німецьких частин через свою область. А проте...

Чим пояснити злочинний, невибачливий

кійна? — сказала притишено. — Але не знаєте, що діється у мене ось тут, у серці...

Хвилину ми мовчали. Опісля стали обговорювати, що й як. Коли вона піде на побачення зі сином і як має з ним провести ці останні хвилини, причому звернув я її увагу, щоби при цій розмові сама не плакала, ані не спричинила плачу у сина, бо він у ніякому разі не сміє заломитися.

— „Вони“ у мене сльози не побачать! — сказала твердо. — „Вони“ мали би ще тишитись тим, що завдають нам такий великий біль, що роблять мені таку страшну кривду? Ні! Ім того не діждатися. Тільки боюся за мого старшого сина. Ми йому ще нічого й не казали. Він напевно не вдержав би. Такий м'який, як віск. Скажемо йому тоді, як буде вже по всьому. Тому його назвіть сюди не брали. А тут вам, за ваше добре серце для „мого Северка“ я привезла гостинця, курячку, бо більше нічого не мала...

Я почув де й здригнувся всім тілом. До очей тиснулися самі сльози. Насилу гамував себе, закушуючи вуста. Як то? Ця мати в такий жалючий хвилині свого страждального життя не забуває навіть про те, що наказує прадавній місцевий звичай доброї поведінки: прийти а гостин-

цем... Що було відповідати на це. Я подякував їй, зазначуючи, що ніколи гостинець не був такий дорогий, як саме цей.

Ми розпрощались мовчки і вона пішла на те останнє побачення. Я не міг знайти собі спокою, нерви рвалися щораз більше, а в таких психічних настроях час довжився у безконечність.

Вечером нещасна мати знову прийшла до мене. Дальше усміхнена, спокійна, як би нічого й не сталося. — Ет, — подумав я — сміх крізь сльози!...

— Я була у мого Северка! — почала вона. — Він спокійний! Навіть сміявся, коли говорив зі мною. Просив, щоб ви його відвідали, а я казала, які то труднощі ставить вам начальник тюрми й обіцяла, що будете в нього завтра раненько ще перед усім. Я знаю, що моя дитина не вийде зі себе, заломиться, та все ж таки я йому сказала: Слухай, Северку! Щоби ти, дитинюнько моя, припадково не заломився й не зробив нам стиду. Ти не гинеш за що небудь. Ти не зробив цього для себе, а для справи, для нас усіх. Тримайся, дитинюнько, будь спокійний, закуси зуби й вдержи до останньої хвилини. І він обіцявав, а він уміє додержати слово. Я свою дитину смертю знаю. Просив лише, щоб поздоровити

батька і Василька та щоб узяли з ним побачення наймолодші мої діти. Прошу для них на завтра рано вистаратися дозвіл на побачення...

Тут, то я вже просто остовпів з дива. Цього, що почув, навіть не міг собі уявити. І тоді мимохіть прийшло мені на думку, що навіть Богоматір — оспіване поетам материнське серце — і Вона плакала, коли тратила Сина, а довгі віки опісля артисти й малярі напружуватимуть цілу свою уяву, щоб відтворити цей біль і ці сльози...

А тут саме переді мною наша селянка нещасна матір. І її давить не менший біль і вона в такий же скорботній хвилині не заплакала, не заридала, вона ще й сина піддержувала, щоб гордо держався й не заломився.

Оспіваний і змальований уже цей материнський біль і ці сльози. Та хто ж у світі змалювати цю нашу скорботну матір-селянку з її болем, без сліз. Якого пера, якого пензля би треба.

І син був гідний матері. В останній хвилині додержав її слова. З усмішкою на лиці, з розясненими очима пішов на свою дитину смерть.

крок гуртка сербських заговорників, що в ліховісну ніч 28-го минулого місяця доконали перевороту й свою батьківщину штовхнули у пропасть, з якої для сербів вороття ніколи не буде?...

Преса пише про підшепти англійців і президента Рузвельта. Ясна річ, що англійські можновладці, які видихуються й викінчуються під ударами німецького меча й так само весь загибаючий жидівський світ, все можливе роблять, щоб тільки знайти ще одного дурня, який хотів би за них себе посвятити. Але чи це був аргумент для сербів? Адже ні Черчіль, ані Рузвельт не могли присилувати Югославію воювати з Німеччиною, коли б вона сама була цього не захотіла...

Значить: заістнували інші причини, що штовхнули сербів, в якимсь для здорової людини незрозумілим, сатанічним гоні до самогубства, самим скрутити петлю на свою шию й стрімголов скочити у пропасть.

Вияснення тієї макабричної загадки сербської трагедії, якій ми тепер приглядаємось, заключається тільки в одному: в повній недостатці справжньої політичної культури сербської провідної верхівки, її безвідповідальності, її мегаломанії, патологічній честолюбності, сліпій жадобі влади й звичці вести політичну працю методами мафії, а не чесною, відкритою гри. Безіменна кліка професійних змовників, тих усіх членів різних підпольних сербських організацій, що тільки собі присвоювали право й привілей бути справжніми сербськими патріотами та ще з часів неволі звикли до безупинних інтриг і до постійних, кривавих розрахунків між собою, що за 22 роки існування об'єднаної Югославії дали докази повної своєї нездібності: розумно кермувати державою, й не розв'язали ніякої внутрішньої проблеми тієї держави, — ось вони стали гробокопателями своєї ж нації й перейдуть до історії як ті, що в своїй легкодущності самі свою державу загризли. Не виправдає теж історія всіх інших сербських патріотів, що все те бачили й розуміли, а проте — були, чи затрусливі, чи завигідні, чи просто безхарактерні й цій роботі своїх політичних „махнівців" не поставили краю. Бо історія карає за невідповідальні вчинки проводу нації — її саму так, якби вона їх допустилася. Історія є жорстока, але справедлива. Кожна нація має такий провід, на який заслуговує. І мусить, мусить за нього повною ціною платити.

—о—

РОМАН ГУЧВАНОВИЧ

Берлінський Великдень 1941

РЕПОРТАЖ.

Берлін, половина квітня 1941.

Цей Великдень не має в собі нічого з наших, розспіваних і розмолених, найсвітліших свят. Не чути в ньому такої ясно-соняшної споконвічної радості, яка шумить під церквами Холмищини й Лемківщини в великоднє пообіддя; не видно писаних красок, нема відкривання глибини серця під могутні звуки церковного, воскресного канону. Німецький Великдень — суворий і спокійний, тихий і щоденний, без дзвонів і без того всього, що так сильно тягне до своїх з далекої чужини. Ці свята, які в нас переплітаються з весною і співом, з гимном воскресення на завітчанних могилах провідної неділі, може найдивніше виглядають в самому Берліні, найбільшому і найбільш безособовому місті і столиці сучасної Німеччини.

Такий вже характер цього міста. Не змінить його спокою і його дивно „байдужості" навіть лавина вісток, які з часописних сторінок і з радієвих гучномовців заливають місто, повідомляючи про нові перемоги на фронті. Берлін не вміє хвилюватися і радіти, не вміє імпульсивно виявляти гострих рис і почувань. Здисциплінований і мочазний, суворий формою архітектури, святкує свій великий Великдень без патосу і дзвонів, як звичайну неділю; з відкритими ресторанами і барами, з незмінним рухом трамваїв, з такими самими, як щодня, стравами і такими ж шипучими куклями пива.

Ще найбільше святочного настрою відчувалося в Велику П'ятницю, в яку від ранку, за традиційним звичаєм, завмер рух по крамницях і бюрох. Вулиці лежали в теплом весняному сонці; вітражами затемнених церковних нутрах латинського і євангеліцького обряду неслися слова німецьких псаломів і пасійних молитов. Кожна німецька церква — неначе острів. З надвору непомітно біля неї ніякого руху; лише час до часу входять і виходять гуртки людей. Зате в середині — вдарає масовість вірних. Глянете в ряди воскових лавок: всі тут — старі, молоді, інтелектуалісти в шклах, старшини в уніформах, поліцисти, пані з дітьми і службою, купці, воєнство, заможне міщанство. Голос пасторів

лунає суворо й урочисто, високими альтами співають жінки з чорних молитовників, якимсь особливим настроєм віє від цієї суворой й сухої німецької молитви.

В Велику Суботу йшов безперервний дощ, так що пішеходи почорніли парасолями. Найцікавіші обсервації можна було того дня робити по типових берлінських склепах. В кожному із них довженька черга: жінки і панове, дівчата і старшини, всі разом терпеливо чекають свого часу. У Берліні, як і в цілій Німеччині все, як вдома зраціоналізоване, на картки, розподілено з найбільшою і найдодільнішою точністю; тому й на Великдень не можна було робити традиційних багатих покупок. А все ж передсвяточний продажний рух був значний. Кожний міг купити порцію масла, сира, святочного печива і „аж дев'ять" яєць! Можливо, така сума не заімпонує українським господарям, які до самої „баби" мають звичай вибивати по кількадесять жовтків; хайже вони подумают, що Берлін має чотири мільйони мешканців і помноження цієї суми цифрою великодньої писанки дає імпонуюче число двадцяти мільйонів яєць та переконує про доцільність

Роман Купчинський

І там і тут...

І там і тут хмарки біжать,
Сміється вітер молодий,
Зелено руняться збіжа
І наливаються сади.

І там і тут ліси шумлять,
Весна клекоче в грудях рік,
Встає невиспана земля
І сипле іскри зпід повік.

І там і тут малює став
Далекі заграви пожеж.
І шепчуть спрагнені уста:
„Христос воскрес!" Невже? Невже?

МИХАЙЛО ОСТРОВЕРХА

Великдень над Стрипою

1916—1941.

Братству — присвячую!

В небесних просторах і в наших грудях пружилася блакить. У небесах і в наших серцях палало сонце. Степами Стрипи, молодечо і без стриму, котився буйний та весняний вітер і наша молодість.

Від села Соснова широко в сонці зідхав степ. Ген у далях ясніло і мерехтіло село Заздрість, а ще далі Настасів.

Наш полк, УСС, стояв у селі Соснові. З важкою зимою й бої були притихли. Інколи, тут-там, тріскотіли кулемети та падали рідкі стріли далекогострільних гармат. Так — до весни.

А прийшла вона, весна прудка і непогамована, химерна і соняшна, то спалила сніги, розкрила до сонця пахучий подільський чорнозем, оживила таємний степ.

І Великдень надходив.

Уже від страсного понеділка ходили стрільці у stodолу біля полкової управи й там о. Іжак нас сповідав: у цій прехолодній, просторій stodолі, де пахло подільською пшеницею, де було завсіди чистень-

ко, до стеблини позамітано, — була полкова каплиця.

У святу Велику Суботу заметушилось січове братство. Чистили кріси, поправляли одіж, чистили її, прали білля, замітали подвіря й токи в огорожах хат, в яких ми роями стояли. А небесами йшло широке сонце, що раділо так, як і ми.

Великдень! Ранком прокинулось братство. Загомоніло село. Відгомін святочної радості, дзенькіт багнетів при поясі й швидка хода всіх на збірку. Сотнями устали відійшли на просторий майдан. І тут рівними рядами устали увесь полк. Перед фронтом полку стояв престіл. Перед престолом стояв полковник зі своїм штабом із курінними та сотенними. Почалась Служба Божя. Великодні гимни грала дута оркестра, під орудою Михайла Гайворонського. На переміну співав стрілецький хор під орудою Левка Лепкого.

„Христос воскрес!"

Котилась, леготом вітру стелилась воскресна пісня очеретами, попри Хатки, по під Соколів і в широкому степі сходила, молодими травами зеленіла. Аж блакить на небосхилах, навшпиньки ставала, пісні прислухувалась.

По Службі Божій, по проповіді о. Іжа-

ка, по промові нашого полковника, полк розійшовсь по селу, по квартирах. У кожній хаті свята Пасха: співи, сміхи, туга, жарти — усе з воскресною піснею і з сонцем спліталось. Панько Чортоломний бігав від роя до роя і з усіми яйцем діливсь. За ним Дмитро Григорук гнав і кричав:

— Паньку! Та ти всі сотенні яйця виїси!

А Панько реготався, аж степ тремтів і колихався. За ним Тимочко, тримаючи на бедрах руки по козацьки, сміхом заливався.

Біля хати, що в ній стояв наш рій, на тоці розстелили ми соломку. І гуртом сіли на ній, а хто вигідно розлігся. Поплили розмови: про рідну хату, про дівчину, про Великдень із ріднею. Один кінчив, інший починав оповідати.

Сонце пліло і з весняним співом пташні слухало нас. Степ мовчав і весняним леготом мерехтів.

На всьому фронті тиша: ніодні стріли не впади.

Стільки літ проминуло. Згадаймо тих, що впади на полях слави, чи на сірому шляху щоденного життя. Згадаймо й один одного, що ще живемо.

З року на рік — меншає нас!...

Краків, квітень 1941 р

Жителі Курдани

Апостоли

ЩЕ ВСЕ ЗА НАМИ ВЖЕ: ЮРЕЦЬ
ЩО ВІС, КРОВЮ П'ЯНА
І ЖАХ ТОРТУРНОГО СТОВБА,
І НІЧ ЛЯЧНА НЕСТЯМНА.

ПИЛАТА ПРИСУД КАМ'ЯНИЙ
І ТРИ ХРЕСТИ ШИРОКІ.
ЩЕ ДОСІ НАМ ПОЛОШАТЬ СНИ
ТВЕРДІ, ВОЯЦЬКІ КРОКИ.

І ОСЬ НА ГРОБІ Є ПЕЧАТЬ —
МІЦНА ОЗНАКА РИМУ.
ГОДИНИ ВТОМЛЕНО СТОЯТЬ,
ТО ЗНОВ, ЯК РІЧКА, РИНУТЬ.

БО ДЕ Ж НАМ СИЛА? ВАРТОВІ
БЛЕСТЯТЬ МЕЧАМИ ГРІЗНО.
І БЕТЬСЯ БОЛЕМ ГОЛОВИ
СТО СУМНІВІВ БОЛІЗНО.

СХОВАВИШИСЬ ЗА ЗАСТАВИ СТИН,
НЕ ЗНАЄМО НІЧОГО.
САМІ РОЗП'ЯТІ НА ХРЕСТІ,
САМІ ПОДІБНІ БОГУ...

БРАТИ МОІ! ЦЕ МИ — ВОНІ
НАПЕРЕДОДНІ ПАСХИ.
НАПЕРЕДОДНІ ДНЯ ВЕСНИ,
ДНЯ ВОСКРЕСЕННЯ КАЗКИ.

німецької ощадності. А щодо писанок: німці їх не знають і не прикрашають ними своїх великодніх столів, вживаючи крашанок і своїх „Остергазе“, себто „великодніх зайчиків з цукру, або печива, за якими вже кілька тижнів розглядаються по виставах німецькі діти. Тепер також і ці „зайчики“ підлягали обов'язкові хлібних карток. Проворні батьки давали собі якось із тим раду.

Але були в Берліні також оригінальні писанки: по чисельних російських ресторанах і крамницях. Мені самому довелося з ними познайомитись: ранесенько, першого дня свят, з нормальною щоденною поштою, принесли мені пачку, яку з радістю почав розгортати товариш. Це знайома пані, дуже зацікавлена українськими справами, хотіла нам пригадати рідні сторони і прислала маленьку „пасочку“ з „бабкою“, чоколядками і „писанками“, на яких виднів автентичний славянський напис „Христос Воскрес“ побіч двох мініатюрних малюнків: панорами „білокамінної Москви — матушки“ і пишного, чорно-золотого „двуглавого орла“... Бідолашна, не зорієнтувалася ще досі, не вважаючи на зусилля мого засмученого приятеля, про різниці між двома народами на сході Європи, для яких двоголовий орел далеко не є символом ідилії.

Каварні, великі забавові доми і казино були впродовж свят майже порожні. Берлінець любить святкувати свій Великдень дома. Щойно вечорами оживлялася затемнена вулиця. Саме від першого дня свят проголошено пересунення поліційної години з 11-ої на 12-ту і молодь радо використовує цей привілей, не маючи популярних танців. На свята подбали дбайливіші власники винарень і каварень про нові запаси доброго вина і доброго пива. Ніхто теж не нарікав на брак папіросок.

Великдень, починає в Німеччині час прогулянок за місто. Цими днями треба було добре в Берліні вважати на наколесників, які гуртами і парами, а навіть одинцем, найчастіше з казанами і цілим майном на наклунниках, виїжджали на стрічу весні за місто. Холод не дозволив чисельним аматорам веслярського спорту покинути мурів, але й вони вже готовляться на блакитні від свіжого неба плеса берлінських озер. В дивно і контрастно спокійний настрій теперішніх великодніх берлінських свят вписався гострим дисонансом ніч з минулої середи на четвер, коли то, як вже загально відомо, англійські летуни, по довшій перерві, з'явилися в сяйві срібної місячної ночі над столичним містом і скинули пачку бомб. Англійське радіо намагалось, як по-

домати великодній німецька преса, зробити з цього налету „великий погром“ в намірі, прозвучіло, відвернути увагу світа від дійсно великих подій на Балканах і в Африці, де так славно воює молодий німецький генерал Ромель. На ділі, сліди англійського налету не такі вже великі. Ще в суботу спішили на Унтер ден Лінден тисячі цікавих оглянути варварства сучасної війни, яка нищить архитвори поколінь і століть. Але німецька організація працює знаменито. — Заповіджені гостинні виступи італійської

опери в Римі відбудуться і всі ці любимої мистецтва, які, за дивним тутешнім звичаєм, по три дні і три ночі стояли в черзі за білетами, не втратять нагоди насолоджуватися красою італійського співу і музики.

Так святкував Берлін своє залізне великоднє свято найбільшої в своїй історії, залізної весни, в якій одні держави падають, а інші повстають. Вісіла над ним дивна атмосфера епопеї, розтрубленої сурмами перемог.

Великодня писанка Українським Освітнім Товариствам

В українському народі здавна помітний гін організуватися у своїх культурно-освітніх товариствах. Ялище це таке для нас прикметне, що нема сьогодні такої української громади, яка не мала б свого освітнього товариства. В особливі сумних часів горнеться народ до просвіти, як до єдиного джерела сили й витривалості. Освітні товариства вже так тісно споєні з нашими громадами, що без них у громаді, як без церкви. Вони ввійшли в українську традицію і без них сьогодні важко уявити собі добре організовану та свідому нашу місцевість.

Після розвалу польської держави ті українці, що знайшлися в границях Ген. Губернаторства, мусіли створювати собі нові форми суспільно-національного життя. Скрізь, де не погасла ще бодай іскорка українського самопочуття, там виростає нова організація — Українські Освітні Товариства. По всіх місцевинах Лемківщини з Надсянням і Холмщини з Підляшсям родиться нова життя. Треба тільки посилити серед нашого громадянства акцію об'єднати в УОТ якнайбільше повновартних і діяльних членів. В домішці УОТ

мусять усі його члени знайти поміч і розвагу, тут мають набиратися сили до життєвої боротьби.

За кілька днів святкуватимемо великий празник Христового Воскресіння, Свято перемог Правди. Проводи УОТ-ств вітатимуть своїх членів радісним привітом „Христос Воскрес!“ Цей привіт повинні переслати УОТ своїм членам не тільки під Проводів, але також від Проводів своїх Українських Допомогових Комітетів і Делегатур та від Українського Центрального Комітету. За тією метою УЦК пересилає свої святкові карточки, що їх може УОТ відібрати перед святами в свого УДК, або Делегатурі. І ми віримо, що добрим староукраїнським звичаєм, — можна хата, можний чоловік і жінка, хлопець і дівчина відгукнуться на цей привіт і подарує від себе писанку для товариства на розбудову нашого культурно-національного життя! Це будуть наші найкращі бажання!

ВІДІМ КУЛЬТУРНОЇ ПРАЦІ
УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО
КОМІТЕТУ.

Зберігаймо народні звичаї

Вже не раз писалося на сторінках нашого часопису про народні звичаї, про цих наявних свідків нашої прадавнини й культурних надбань. Наші звичаї — це невичерпна крилиця багатства душі народу, цілющий лік у хвилинах його зневіри чи упадку.

Буває, що затрачується ноша, затрачується мова — залишаються лише давні звичаї, що заціліли і вони, немов цей здоровий корінь, дають змогу знову відрости паросткам національної свідомості. Буває і навпаки: заціліє мова, збережеться й ноша та пропадуть під чужим впливом звичаї. І це початок лиха, що викривлює душу народу, який затрачує згодом свою подобу, викривлює своє лице.

І тому треба заздалегідь протиділяти такому явищу, рятуючи те, що вдасться врятувати, або наново відродити те, що вже пропало.

Приходить Свято Воскресіння, Свято Великодня, Свято Весни! Зокрема тут на етнографічних межах нашої території трапляється добра нагода взятися за це діло, бо саме тут є чимало тих сіл, де вже звелися або до решти зводяться ці прадавні звичаї. Їх треба би повернути, відродити, або й наново завести.

До цього покликане наше ідейне вчительство, освітні працівники та інтелігенти. Вони повинні звернути увагу на ці всі великодні звичаї, на ці гагілки, веснянки та весняні ігри. До цього можуть користуватися хоч би музичними збірниками (Великий Співаник Черв. Калини, Збірник Колесси — 40 пісень і т. д.). Цікавий також збірничок Бариліка з поясненнями як виводити веснянки, гагілки та інші хороходи.

Поруч гагілок, до великодніх звичаїв належать і т. зв. писанки (крашанки, галунки). Кожна околиця має для них свої окремі взори, своє окреме мистецьке оформлення. Тут цікаво, який найти підхід — якщо по тих селах, де вже цей звичай затратився, наново треба його завести, чи повернути. Є дві можливості: або дошукуватися давніх зразків з тієї самої околиці, або впровадити якісь найкращі вже відомі писанкові мотиви з інших околиць.

Та як би воно не було, справа зберігання народних звичаїв не маюважна і саме при нагоді кожних свят треба би над нею не лише пригадуватися, але й присвятити їй свою окрему увагу.

КОЛЬОНІЯЛЬНІ ТОВАРИ
Теодор Семаківський

Краків, Бургштрассе 46. Тел. 101-32

Поручає ВП. Українським Відборцям:

лікери, коньяки, виноградні
богослужбні вина,
меди, коріння та солодоші.

Feinkost- u. Kolonialwarenhandlung,
Krakau, Burgstr. 46/46, Fern. 101-32.
Treuhänder Chem. Fabrik „Viktoria“,
Krakau, Zakopanestr. 81, Fern. 186-89.
Treuhänder der Liegenschaften, Kra-
kau, Burgstr. 48/I. Fern. 101-32.
Privatwohnung: Krakau, Bernardi-
nerstr. 11/II. T. 6. Fernruf 178-20.
Cheim bei Krakau. Fernruf 219-81.

Війна на південному Сході



До поміщеної повище мапки балканського півострову подаємо декілька інформацій про оба балканські краї, які Англія втягнула у війну, та декілька пояснень про дотеперішні військові операції.

Королівство Югославія займало територію кругло чверть мільйона квадратних кілометрів з 15½ мільйона населення. Впродовж останнього тридцятиліття простір Югославії майже п'ятикратно збільшився, бо ще перед балканськими війнами Сербія мала загалом 50.000 кв. км. з 2,5 мільйона населення, а перед світовою війною нецілих 100.000 кв. км. з 4-ома мільйона населення.

80% населення дотеперішньої Югославії становили серби, хорвати і словінці, з чого на сербів та македонців припадало 6 мільйонів, на хорватів 4 мільйони, а кругло 1.200.000 на словінців. Решту населення становили німці, албанці, маляри (по ½ мільйона), румуни (140.000), українці (около 60.000) та жиди (около 70.000).

Югославія — край здебільша гористий, з доволі слабо розвинутою комунікаційною сіткою.

Королівство Греція (враз з Кретою та іншими островами) займає простір кругло 130.000 кв. км. з 7.200.000 населення. Греція належить також до тих балканських держав, які від часу т. зв. балканських воєн постійно по кожній війні збільшували свою територію коштом інших балканських країн. Від

часу балканських воєн територія Греції подвоїлася, бо перед балканськими війнами мала Греція ледви 65.000 кв. км. з 2½ мільйона населення, а перед світовою війною 116.000 кв. км. з 4.250.000 населення.

Під національним оглядом Греція є доволі однорідним краєм, бо округло 80% населення становлять греки. Більшими територіальними меншинами є на півночі болгар, македонці та албанці. Турків є коло 130.000, а жидів понад 70.000.

Країна це майже виключно гористий, важко приступний, з численними морськими заливами та з дуже слабо розвинутою комунікаційною сіткою.

В неділю, 6-го квітня, ранком розпочалася воєнна акція німецької армії проти Югославії та проти англійської армії в Греції. Перші удари німецької армії пішли з південно-західної Болгарії в двох напрямках на захід через сербську Македонію в напрямі Альбанії і на південне — в напрямі Егейського моря, докладніше — в напрямі Солуня (Салонік). Удар армії полевих маршала Лішта в напрямі м. Скоп'є (Скіп) довів уже в третьому дні до переправи понад ріку Вардар, а в шостому до сполуки біля охридського озера з італійською армією з Альбанії; удар знову на південне проламав дуже сильну, на гірських шпильках побудовану, оборонну лінію грецьких військ, т. зв. лінію Метаксаса, та довів уже в четвертому дні ранком до обсади м. Солуня.

Операції в Македонії перерішили у великий мір вислід дальшої воєнної акції в Югославії, бо вже в перших днях війни на південному сході відступила німецька армія югославянські війська від грецько-англійських та замкнула решту сербської армії в північній Югославії.

Майже рівночасно рушили також з північно-західної Болгарії північні відділи армійської групи ген.-полковника Кляйста в напрямі головного міста південно-східної Сербії Нішу й після розбиття кількох югославянських дивізій враз з відділами північної групи, що йшли через Банат, займають 7-го дня війни столицю Югославії — Белгород.

Дещо пізніше розпочалася акція німецької армії, що увійшла зі Словенії до Словенії, і похід також тої армії увінчався дуже скоро поважними успіхами. Заняття Загребу, захоплення в полон 12.000 мужиків, 300 старшин та 22 югославянських генералів було вислідом перших воєнних операцій тої армії.

Слід ще згадати, що в південно-західній Словенії йшли вперед також італійські частини, а малярські війська увійшли в Бачку та зайняли югославянську територію між Дунаєм і Тисою.

Не зважаючи на важкий гірський терен, перший тиждень війни на Балкані вже властиво перерішила її вислід.

Д-р Л. М.

Вістки зі світу

Великий налет на Лондон

БЕРЛІН, 17. IV. — Головне Командування Збройних Сил подає в надзвичайному повідомленні:

У відплату за налеті британської повітряної фльоти на історичні пам'ятки й містечкі об'єкти Берліна вночі з 9. на

10. п. м. — німецьке летунство перевело п'ятигодинні безперервні атаки на столицю Англії Л о н д о н. Збомбардовано портові улаштування, промислові й військові об'єкти.

— о —

Повний розвал сербської армії

БЕРЛІН, 17. IV. — Головне Командування Німецьких Збройних Сил подає:

Останки сербської армії розпадаються щораз більше. Німецькі змоторизовані війська дійшли аж до Сараєва та зайняли місто. Тисячі сербів кидають зброю, число полонених та військової здобичі збільшується з кожною годиною. Німецьке летунство бомбардувало залізничні об'єкти та військові бази в південній Герцеговині та одну морську базу над Адрійським морем. Боеві спадні літаки поцілили бомбами великий озброєний транспортний корабель біля дальматійського побережжя. Ворожий корабель зупинився похилений на хвилях, інший великий торговельний корабель ушкодили біля острова Брацца. Вогонь скорострілів знищив один водолітак.

У Греції швидкі змоторизовані відділи гостро атакують британські та грецькі війська і примусили їх до боротьби біля Олімпу і в горах на захід від того верха. На грецькому фронті ескадри воєнних спадних літаків заподіяли важкі втрати ворогові, що відступає на південь від Сербії. У летунських боях німецькі летуни зістрілили 3 британські літаки та спричинили пожежу 17-ох ворожих літаків на грецьких летовищах. У порті Пірею німецькі бомби важко ушкодили 9 інших великих кораблів.

У північній Африці німці відбили атаку британських панцирних відділів на Соліум, що її супроводили воєнні кораблі.

Минулої ночі сильні ескадри німецьких боєвих літаків заатакували важний британський порт Белфест у Північній Ірландії, який є центром засоблення та направи кораблів. Вже перші хвилі німецьких літаків

вдатно збомбардували портові терени і введення воєнного промислу в тому місті. Безліч розривних та запальних бомб спричинили великі пожежі в корабельних майстернях „Герленд“ і „Вулф“. Одночасно інші ескадри боєвих літаків заатакували з добрим вислідом важні воєнні точки, передусім портові міста на східному і південному побережжі Англії.

15. IV. ворог намагався вдень налітати на зайняті простори. Тоді і під час атаки німецьких ловецьких літаків на британське південне побережжя, ворог втратив у летунських боях 6 ловецьких і один боєвий літак. Німці не втратили ні одного літака. Вночі на 16. IV. ворог починав диверсійні атаки на надбережні терени північної Німеччини. Ворожі бомби спричинили тільки незначні матеріальні шкоди. Артилерія фльоти зістрілила один ворожий літак.

У часі від 11—15. IV. ворог втратив 133 літаків та 4 загородні бальони. З того 24 літаки зістрілили в летунських боях, 11 збила протилетунська артилерія, 3 морська фльота, 97 літаків знищили на землі. В тому часі німці втратили 32 власні літаки.

Підпоручник Шуттрес з одного полку гірських стрільців вирізвився тим, що на чолі слабої стежі вдерся глибоко у ворожі становища захопив у полон команданта ворожої дивізії та кількох старшин, опісля він вернувся без втрати.

Надзвичайне повідомлення Головного Командування Німецьких Збройних Сил повідомляє додатково: Друга югославянська армія в Сараєві скапітулювала та склала зброю.

— о —

Марш італійців в Югославії

РИМ, 17. IV. — Головне Командування Італійської Армії подає:

В Югославії змоторизовані батальйони другої армії зломали ворожий опір і зайняли Спліт у віддалі 400 км від своїх вихідних баз. Відділи італійської воєнної сухопутної фльоти разом з відділами сухопутної армії й чорних сорочок далі обсаджують дальматинський архіпелаг і зайняли острів на північ від Задару.

На грецькому фронті італійські війська з терену озер посунулися до Воюса. Після завзятих боїв обсаджено Ерсекє. Похід відбувається далі. Летунство атакувало шляхи, батальйони вантажних самоходів і військові частини в поході. Заатаковано багато разів у спадних летах летовища в Подгоріці, Яніні, Прамітії й Корфу. Спалено 10 літаків на землі, багато ушкоджено. В повітряних боях зістрілено 4 літаки, що згоріли. Пропав 1 італійський бомбовик. В околиці Корфу італ. літаки обстріляли скорострілами 2 кораблі по 3.000 тон, причому на одному з них вибухла пожежа.

Вночі на 15. IV. ескадри німецького ле-

тунського корпусу заатакували летовища в Елевзіс у Греції й кораблі у пристані, спричинили поважні шкоди, затопили один корабель містоти 6.000 тон і ушкодили 2 інші великі кораблі.

В Північній Африці йдуть далі бої біля Соліуму й навколо твердині Тобрук, де ворог борониться завзято маючи підтримку воєнної фльоти. Німецькі й італійські літаки безупину атакують твердиню Тобрук і ворожі кораблі у пристані. В повітряних боях зістрілено 5 ворожих літаків. Пропали 2 італ. літаки.

У східній частині Середземного моря летунство заатакувало ворожі кораблі під охороною, затопили один великий корабель містоти 15.000 тон, важко ушкодили два дальші кораблі. Одна летунська ескадра заатакувала у спадному леті летовища в Іракліоні на Креті, притому спалено 2 ворожі бомбовики. Пропав 1 італ. літак.

У Східній Африці італійські летунські ескадри обстрілювали скорострілами й обкидали розривними бомбами батальйони вантажних самоходів на відтинку Десіє.

Софія стежить за поведінкою Туреччини

СОФІЯ, 17. IV. — Політичні круги болгарської столиці стежать з особливою увагою за поведінкою Туреччини. Турки евакуювали Царгород і Тракію. Турецький генеральний штаб переводить розмови з англійською місією в Анкарі. Англіїці пояснюють це як перші оборонні засоби Туреччини проти якогось можливого нападу. Але, як подає півурядовий болгарський щоден-

ник „Днес“ з Царгороду, це не є становище ані турецького уряду, ані турецького громадянства. Поважні обсерватори — пидеще болгарський часопис — так зясовують становище Туреччини до війни в Югославії і Греції:

„Без сумніву, засоби, що їх ввели турки з Тракії — це оборонні засоби але такі засоби ввела Туреччина вже перед вибухом

Мальвина з Тустановських
СКОПЛЯК

вдова по управителеві школи в За-вишні біля Сокаля померла 13. квітня 1941 р. в Кракові в 85 році трудящого життя. В. Ій П.

Рідня.

війни на Балкані і то ще в більших розмірах. Дальше можна оцінювати розмови турецького генерального штабу з англійськими старшинами як такі, що не зобов'язують”

— о —

АНГЛІЙЦІ ВИВЕЗЛИ ГРЕЦЬКИЙ КОРО-
ЛІВСЬКИЙ СКАРБ

РИМ, 17. IV. — Як довідується „Джорнале д'Італія“ з Багдаду, до Олександрії прилетів літак типу „Сандерленд“ з залізничними скринями, в яких був грецький королівський скарб. Транспорт мав сильну охорону.

— о —

ПОВАЖНА НЕБЕЗПЕКА ЗАГРОЖУЄ
СУЕЗЬКОМУ КАНАЛОВІ.

ЖЕНЕВА, 17. IV. — У Каїрі не є тайною, що в наступі німецько-італійських військ на границю Єгипту вживають найновіших воєнних засобів. Крім того в Каїрі розуміють, що той наступ поважно загрожує Єгиптові та Суєзькому Каналові. Цю вістку „Трібін де Льозан“ повторив англійський щоденник „Експрес-Телеграф“.

— о —

БОЛГАРІЯ ЗІРВАЛА З ЮГОСЛАВІЄЮ.

СОФІЯ, 17. IV. — Болгарія зірвала дипломатичні взаємини з Югославією 15. IV. тому, бо: 1) югославянські війська напали на прикордонні болгарські стежі; 2) югославянські летуни бомбардували Софію й інші болгарські міста, де вбили переважно жінок і дітей; 3) члени югославянського посольства в Софії вдержували близькі взаємини з революціонерами, що підготували переворот у Болгарії, поширювали революційні летючки, друковані в Югославії. Вістку про зірвання взаємин з Югославією прийняли в Болгарії з вдовolenням.

— о —

ГЕН. СІМОВІЧ УТІК ДО АТЕН

РИМ, 17. IV. — Італійський щоденник „Джорнале д'Італія“ повідомляє з Анкари, що ген. Сімовіч утік до Атен. У віаторок прилетіли до Анкари відпоручники югославянського уряду. Кажуть, що вони мають приготувати втечу югославянського двору й уряду до Анкари.

— о —

— У ХВИЛИНАХ РАДІСНОГО СВЯТА ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ пам'ятаймо про Фонд Допомоги Українському Студентству. У Свята Христового Воскресення усі Отці Парохи пригадають вірним про обов'язок громадянства супроти студентства і жертвують одну тацу на ДОФУС. Теж побажанні самочинні приватні збірки і святочні пожертви від поодиноких осіб, які просимо слати залученим чеком Українбанку з допискою УЦК. — Студ. Фонд.

— ДО УКРАЇНСЬКОГО ГРОМАДЯНСТВА МІСТА КРАКОВА — У СПРАВІ ЗБІРКОВОЇ АКЦІЇ. По думі розпорядку Провідника Українського Центрального Комітету у „Вістнику Українського Центрального Комітету“ ч. 6, з дня 15. III. 1941 в справі збірок — УДК у Кракові подає до відомо громадянству, що кожна збірка на публичному місці, включно зі збірками під церквою і на окремих листах, мусить бути зголошена, зареєстрована, та мати письмений дозвіл від УДК. Кожен зі збірщиків мусить мати окрему виказку віддану УДК, що управить його до переведення названої збірки. Вважати інші збірки, що не будуть мати письмений дозволу УДК, будуть безправними, а збірщики, що не викажуться окремими виказками УДК, — роблять це безправно. Тому просимо Громадянство домагатися від збірщиків названих виказок і таким чином перебрати контроль над власними складами. — УДК — Краків.

Новинки

КАЛЕНДАР

КВІТЕНЬ.

20. Неділя. Світле Воскресення Госп.
21. Світлий Понеділок.
22. Світлий Второк.
23. Середа — мч. Терентія.

З НАГОДИ СВІТЛОГО ПРАЗНИКА ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО БАЖАЄ ВСІМ СВОІМ СПІВРОБІТНИКАМ, КОРЕСПОНДЕНТАМ, ЧИТАЧАМ І ПРИХИЛЬНИКАМ У КРАЮ ТА ЗАКОРДОНОМ — РЕДАКЦІЯ „КРАКІВСЬКИХ ВІСТЕЙ”.

— ЗІ СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ ВОСКРЕСЕННЯ бажає Веселих Свят Вуйкам з Ріднею, Приятелям і Знайомим у краю та закордоном — РЕД. М. ХОМЯК.

— РІДНІ, Приятелям і Знайомим — Веселих Свят бажать БОГДАН І ЛЕВ ЛЕПКІ ЗІ ВСІЄЮ СІМІЄЮ.

— З НАГОДИ СВІТЛОГО ПРАЗНИКА ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО — Українське Видавництво у Кракові склало 1000 зол. на фонд допомоги українському студентству.

— ВСІХ ВП. АВТОРІВ, яких статті, передані нам і переслані до цього великоднього числа, не ввійшли з чисто технічних причин, просимо вибачити нам. Їх статті (яких є ціла низка!) ввійдуть до найближчих чисел нашого часопису, здебільша у формі великих фейлетонів.

— НАЙБЛИЖЧЕ ЧИСЛО НАШОГО ЩОДЕННИКА ПОЯВИТЬСЯ В СЕРЕДУ, 23. КВІТНЯ.

— ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ СТРАСТНИХ І ВЕЛИКОДНИХ у гр. кат. парохіяльній церкві в Кракові. 18. IV. Велика П'ятниця: год. 8. Царські часи, год. 10: Вечіря, Положення плащениці. Виставлення Найсв. Тайн цілий день. По полудні: год. 17: Єрусалимська Утренья, год. 19: Страсті Псалми, год. 20: Благословення Найсв. Тайнами. 19. IV. Велика Субота: Год. 8: Виставлення Найсв. Тайн, год. 9: Служба Божа співана з вечірнею. По полудні: год. 13—17: Свячення пасок по домах (на попереднє запрошення), год. 17: І Свячення пасок у церкві, год. 19: ІІ Свячення пасок у церкві, бенедикція Найсв. Тайнами. — 20. IV. Світле Воскресіння: год. 20: Містополуношниця (Надгробне). Благословення: Год. 6: Воскресна Утренья (Резурекція). Від год. 8 що пів години читані Служби Божі, год. 10: Служба Божа співана, год. 16: Вечіря. — 21. IV. Світлий Понеділок: Год. 6, 7, 8, 9 і 12 Служби Божі читані, год. 10: Служба Божа співана, Проповідь, год. 16: Вечіря. — 22. IV. Світлий Второк: Всі Богослуження, як попереднього дня.

— ПИСАНКА ХВОРИМ І ІНВАЛІДАМ. Наближаються Свята Христового Воскресіння. У кожній, навіть найбіднішій, українській хаті в цей празник знайдеться паска й свячене. Тільки ті, що без рідні, приковані до шпитальних ліжок будуть лиш у споминах переживати це велике, сімейне свято. Сьогодні, залишені всіми, допивати-муть у самоті свою чашу терпіння. Осолодити їм це терпіння; створити їм хочби маленький міраж їх минулих, проведених із сім'єю свят — є нашим громадянським обов'язком. Кожна українська сім'я м. Кракова зложить від щирого серця оцим хворим і інвалідам малий святочний дарунок у виді чистого пенина, мяса чи може й грошей у канцелярії УДК (Суспільна Опіка) в Кракові. Так дамо доказ, що всіх нас лучить одно, що ми думаємо про них і не дамо їм загинути. Пожертви складати в Суспільній Опіці УДК (вул. Льоретанська 18) в великодню суботу 19. квітня в год. 9—12 перед полуднем. — УДК КРАКІВ, Суспільна Опіка.

— ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ У СТРАСТНОМУ ТИЖНІ Й ПІДЧАС ВЕЛИКОДНЯ В ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ В КРАКОВІ. У Страстний Четвер в 8-й год. рано Літургія Василя Великого і в 19-й год. Страсти. — В п'ятницю в год. 8. рано Царські Години і в год. 14. винос Плащениці. — В суботу в 6. рано Утренья і Літургія, а в год. 18-й посвячення пасок і Діяння. — В Великодню Неділю в год. 5.30 рано світла Утренья і Літургія, в год. 16-й Вечіря. — В понеділок в 9-й год. Утренья і в 10-й Літургія. В год. 18-й Вечіря. — У вівторок той сам порядок, що в понеділок.

— ПИСАНКА НА У. О. Т. Шануючи довголітню традицію — кожний свідомий українець зложить в нагоди Свят Великодня жертву на УОТ. Збірки у Кракові відбудуться при обох українських парохіяльних церквах 20, 21 і 27. квітня 1941. — УДК — КРАКІВ.

— ВЕЛИКОДНЕ ЧИСЛО „МАЛИХ ДРУЗІВ”, за квітень 1941 р., багато ілюстроване, з дуже цікавим змістом, повинно бути в руках кожної української дитини. Про це повинні подбати всі українські батьки і матері!

— ВЕЛИКОДНЕ ЧИСЛО „ІЛЮСТРОВАНІХ ВІСТЕЙ”, незвичайно живо й цікаво зредаговане, повинно бути на столі в кожному українському домі.

Малий фейлетон

От так собі...

Семен Галунка, ходяча доброта. Ніде не мешкає, і ті: на ріккеравсвайс і наші. Інаше не вслі всіх не столується, а загалом жне як справжній богехат обходити, а прогати школа...

Два дні майже не їв, щоб відбити собі у неді-

Та за не його всі знають, Галунку, ходячу до лю. броту — людину зі серцем, культурою та незвичайною товариською огладою.

— О, пан Галунка! — стрічають його знайомі. — Чому не заходите до нас, ми так стужилися за вами?

А Галунка протекційно відповідає:

— Зайду, обов'язково зайду, тільки часу не мав... Це звичайний викрут пана Галунки. Бо він не до кожної хати заходить радо, зокрема як що не має там гостеприємної атмосфери.

Вчра побачив я Галунку під консумом і здивувався.

— А ви, що тут — питаю. — Може кухню самі вже провадите?

— Де там, цитрину купую.

— Цитрину? На віщо вам цитрина?

— Потребую вітамінів »Ц«...

— Чому »Ц« а не »Д« і чому вітамінів, коли ви такі життєрадісні?

— Був, а не є. Часи не ті і люди...

— Як то? До людей зневірилися, перестали може й бувати?

— Не перестав, але перестану...

— Чому?

Махнув рукою.

— Багацько казати. От розкажу вам одну при-году, то й самі зрозумієте...

І він почав.

— Минулої суботи, перед латинським Великоднем, йду я тією самою вулицею і стрічаю одну знайому. Це поважна добродійка колись дуже гостинна і має гарну доню. Бачу несе дві велетенські торби у руках — аж згинається. — Дозвольте — кажу — пані добродійко, допомогти вам...

— Будь ласка...

І я несучи. Тягар, що не дай Бог. А самі ласощі, аж у носі ласкоче! І крапня ковбаса і вудженка і бочок, сир, сирки, бриндзі — всяка всячина.

Починаємо балакати. Давно не бачилися. Вона тут на ріккеравсвайс. Привезла гроша не маленько і картки має подвійні та ще й усякі цушуси. Несу цей тягар і довідуюсь, що ладиться до свят, латинським, зогляду на цей ріккеравсвайс та загалом...

— Заходьте, каже, поговоримо про давні часи, буду дуже рада...

Заніс я те все аж під хату мало рук собі не зрівав, притому наласкотався запахом, що нісся від цих торб і весь час дратував мої нерви.

Прашаючись кажу:

— Зайду. Обов'язково зайду і... вже заздалегідь розновував мрії.

— Як це мудро — думаю — подвійні свята. Ці

Прийшов. Дзвоню:

...Цілую ручки! Христос Воскресе, пані добродійко.

— Воістину... Дуже рада — відповідає — будь ласка, заходьте...

Сіли ми, говоримо. Спершу я, потім пані дому. Всячину говоримо, довго говоримо, а тут голод не дає спокою.

Позираю на годинник...

— Пізно вже — кажу.

— Ну, не дуже — відповідає добродійка, — так приємно, посидьте і починає на ново:

— ...То бачите бувало в нас петенетові баби, що г. за клопіт був із ними. Шість баб, до кожної по три копії жовтків. А скільки тортів!

— Я за тортами, так би сказати менше, але от вепрова правдива ковбаса, а шинка...

— А поросятко з хроном у зубах, правда, що це за роскіш... Мені траплялось купити таке поросятко, бо з грошем в мене і тепер не скупю, але прогала...

— Так, так, пані добродійко, — підсуваю свої задні думки — тепер чоловік як зість якого не будь фляка то вже в семім небі...

— Правда, змінилися часи, але не мож нарікати. Тільки ця туга. Пригадуєте собі, як колись?...

Пригадую...

— Ці бузьки на стайні. Як розклекоталися, як розрахкалися у ставку жаби. Не знає, що з ними?

— З ким? з бузьками чи жабами?

— І з бузьками і з жабами...

В цім менті задзвонив дзвінок. Увійшла доня. Я відітхнув. Певно на неї доводилось ждати, а може це вона має подати до столу. І я на кожній її порух у другій комнаті, на кожний джелен-кіт ложки чи тарілки здригався.

Та хвилі минали, доня мабуть кінчила спізнену вечеру і врешті облизуючись вийшла.

— Ну, як видалася вам вона? — питала пані дому. — Виросла, не правдаж?...

— Так... І я знову подивився на годинник.

— Ви дивитеся, що пізно прийшла. От клопоти Тяжко ввипльнувати, а питаєте, де була, то вам скаже, що була з Ківцем то з Рівцем, то з Нівцем і визнатись не годе. Коби то вже раз скінчилось

— Скінчиться! — і я таки не витримав, встав попрощався і вийшов, бо було по 12-й вночі.

— А на ці свята куди вибираєтесь?

— Може нікуди. От цитрину вже купив, ще куплю таблетку вітаміні та й вистарчить...

ЛЕЛЕ.

—О—

— ПОДЯКА. Високоповажному дир. д-р Кучерові і Вельмишановним докторам: Коначеві, Ленцеві, Пазлишинові і Прокоповичеві в Холях складаю сердечну подяку за безкорисну, дбайливу, лікарську поміч у часі тяжкої недуги. — Проф. д-р М. Кордуба.

— ПРАВИЛЬНА НАУКА в Українській гімназії в Ярославі починається у четвер, дня 24. IV. 1941 р. — Дирекція.

— ВОСКРЕСЕННЯ — церковно-релігійний часопис ч. 1, Краків, 15. квітня 1941. Ст. 16. — Зміст: Слово до читача, Св. Євангеліє на Воскресіння Христове; Поучительне Слово Іоана Золотоустого; Наша ціль — Редакція; Х: Христове Воскресіння — джерело повсякчасної радості; Володимир Кучабський: Дзвони дзвонять в Україні...; Єромонах Іоан, студит: Благословення; Х: „Душе моя, устань, чого спни?"; Х: Свячення пасок; Церковно-релігійні справи.

— ЗВИЧАЙНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ КООПЕРАТИВИ „УКРАЇНСЬКИЙ КОНСУМ”, кооп. з відп. уділами в Кракові відбудуться в неділю 27. квітня 1941 в год. 3. по пол. (15-тій) в салі УДК в Кракові при вул. Льоретанській 18, з таким порядком нарад: 1. Відкриття Зборів. 2. Відчитання протоколу з основуючих загальних зборів. 3. Звідомлення з ревізії, переведеної Союзом Рільничих і Зарібно-Господарських Кооператив у Кракові. 4. Звідомлення Дирекції з діяльності за 1940 рік. 5. Затвердження білянсу за 1940 рік та уділення абсолютній Надзірній Раді й Управі за 1940 рік. 6. Розділ білянсової надвишки. 7. Затвердження preliminary бюджету на 1941 рік. 8. Зміна § 14. стату-

ту Кооперативи. 9. Вибір 2-ох членів Надзірної Ради. 10. Внески й запити. Білянс Кооперативи вложений до перегляду членів в домі Кооперативи при вул. Гродській ч. 32, I. поверх, м. 20, в урядових годинах від 9—12 і 15—18. За Надзірну Раду кооп. „Український Консум” у Кракові: Іван Кузів, голова, Михайло Хомяк, секретар. (1—3)

— УКРАЇНСЬКИЙ КОНЦЕРТ У БЕРЛІНІ. В перший день українського Великодня дня 20. квітня в Берліні в салі Беговена при Кетенерштрассе 32, в годині 18-й відбудеться концерт Українського Хору під проводом Василя Осташевського. У програмі українські народні пісні (історичні, козацькі, чумацькі, бурлацькі, ліриньські, побутові, обрядові, коломийки) в укладі: Лисенка, Стеценка, Леонтовича, Ф. Колесси, Кошиця, Котка і інших. Білети в ціні від 1 до 3 марки набувати раніше в Централі УНО, Саарляндштрассе 54, II, а в дні концерту при касі від год. 4 пополудні.

— НА ПИСАНКУ ХВОРИМ ДРУЗЬМ зложив 50 зол. Володимир Майкут, Краків.

—О—

САМІТНА

в теперішній дійсності пізнає характерного, інтелігентного, культурного, життєрадісного молодця у віці від 30—35 літ. Листи слати під „спільне будуче”.



Українським Владикам, усім Головам і Референтам та Співробітникам УДК, як рівнож усім активним Українським Суспільним Діячам у краю і за кордоном, а також і цілому ідейному Українському Громадянству, складає з нагоди Христового Воскресення щироукраїнські побажання — Український Центральний Комітет.

З Христовим Воскресенням бажаю всім Співробітникам Українського Центрального Комітету, Допомогових Комітетів і Делегатур, Співробітникам „Українського Видавництва" та всіх Українських Установ, як теж усім моїм Рідним і Знайомим — багато сил і успіхів у праці для Загального Добра.

Володимир Кубійович.

З радісним святом Христового Воскресення бажаю всім Рідним по крові й Ідеї багато сил, життєрадісності та витривалості в праці для добра України. — Василь Глібовицький.

Рідні, Знайомим і Приятелям з нагоди Воскресення найщиріші побажання пересилає — Інж. О. Бойдуник.

Всім переселенцям із Бесарабії та Буковини, Друзям і Знайомим — Веселих Свят бажає о. д-р М. Сопуляк, Керманч Відділу Суспільної Опіки при УЦК.

Веселих і Щасливих Свят бажають Рідні й Знайомим — Хроновати.

Товаришам Визвольних Змагань Веселих Свят. — За Центральну Секцію Допомоги Українським Комбатантам та Інвалідам: М. Хроноват.

З нагоди Христового Воскресення пересилають Рідні, Друзям і Знайомим найщиріші побажання всього кращого — Уляна, Іван і Орест Зілиньські.

Рідні, Друзям і Знайомим бажають Веселих Свят — Анастасія, Ігор і Іван Коцури.

Рідні, Друзям і Знайомим побажання Веселих Свят пересилають — Натадія, Богдан і Ігор Федів.

Рідні і Всім моїм Любим Приятелям, Знайомим Веселих і Щасливих Свят Воскресення Христа, бажаю — Петро Постолук, Краків, Райхсштрассе 34.

Рідні і всім моїм Приятелям і Знайомим у Горличчині, а зокрема добрим і гарним людям в Рапці Руській на руки п. Михайла Кицея складаю щирі побажання Веселих Свят і доброго успіху в праці — Чубатий Лев з родиною, Краків.

Українській студіюючій молоді та всім Приятелям пересилає щирісердечний привіт — Христос Воскрес! — о. д-р І. Гриньох, академічний душпастир.

З Христовим Воскресенням КоДУС пересилає усім українським студентам щирі побажання Веселих Свят та найкращих успіхів у студіях!

СТУДЕНТСТВО пересилає через КоДУС Українському Громадянству гарячі побажання Веселих Свят!

З нагоди Воскресення Христового всім Друзям і Знайомим та всім однодумцям-абстинентам у Ген. Губернаторстві та на території Великонімеччини бажає Веселих і Щасливих, цілому Українському Громадянству також тверезих Свят — М-р Микола Ценко. Гроші замість на алкоголь — даймо на поміч студентам!

Друзям-Приятелям, Гетьманцям особливо, пересилає Великодній привіт: Христос Воскрес! — Вартоломій Євтимович.

Великодні побажання пересилають усім Своїм, Приятелям і Знайомим у краю й за кордоном — Роман, Ольга й Марта Голіани (Краків).

Христос Воскрес! З нагоди Христового Воскресення — Рідні та всім Знайомим усього найкращого бажають — о. Савин, Олена, Іванна, Іван і Юрко Дурбаки (Краків).

Рідні та Знайомим — із Христовим Воскресенням щирі побажання Веселих Свят пересилають Олена й Лев Кокодинські.

Приятелям і Знайомим бажаю Веселих Свят — Маріян Козак (Краків).

Приятелям і Знайомим за кордоном і в краю найсердечніші бажання з Паскою засилає М. Островерха.

З нагоди празника Христового Воскресення бажаю Рідні, Знайомим і Приятелям щасливих свят — Олександр Костик.

Рідню й Земляків вітаємо радісним привітом „Христос Воскрес!" — Олена й Д-р Володимир Бемки.

Всій Родині, Друзям і Знайомим, зокрема членам УДК в Сідльці, бажаємо із святом Воскресення всього найкращого, — Одарка, Дамян і Андрійчик Горняткевичі, Краків, Сальваторська 4.

М-р Микола Крайчик, адвокат у Кракові, всім своїм, приятелям і знайомим сердечно бажає Веселих Свят!

Д-р Олександр Подолінський у Кракові всіх своїх, приятелів і знайомих вітає з великодніми бажаннями „Христос Воскрес!"

Всім Рідним, Близьким і Знайомим Веселих Свят бажають М. і Б. Романенчуки.

Родині, Знайомим, бувшим Парохіянам „Христос Воскрес!" — С. І. Гаврилишин.

Друзям і Знайомим Щасливих Свят і всього доброго бажає — Микола Денисюк.

Рідні, Друзям і Знайомим бажання Веселих Свят засилають — Ольга і Олег Вальчики, Краків.

Всім Знайомим і Таборовикам бажання усього кращого пересилає — Ганс Мозер.

Всім Світливцям бажає „Доброго Світла" — М. Заготовник.

Мірському „Веселих Свят" бажає — О. Байда з „Українського Видавництва". Відозвися!

УОТ і Мішаному Хорові в Ярославі найщиріші святочні бажання складає кореспондент Маринович Роман.

Найщиріші побажання „Христос Воскрес" для Української Преси шле Пресова Агенція з Перемишля.

Дорогій Рідні тут і там, Приятелям, Друзям і Знайомим „Христос Воскрес" бажають Теодозія і Роман Мариновичі, Перемишль.

Рідні й усім Знайомим бажаємо Веселих Свят. — Оля й Зенон Кузелі, Берлін.

Товариші УСС, СС, Сірі, Херсонці — „Христос Воскрес!" — Іван Пірус.

Рідні, Знайомим, Приятелям сердечні бажання пересилають М. С. Кузики.

З Празником Воскресення Христового вітаємо Рідних, Приятелів та Знайомих і бажаємо всім усього кращого — Ася, Ромуся і Іван Піруси, Острови, Цукерфабрик, Крайс Кутно — Вартегау.

Веселих Свят Рідні, Друзям і Знайомим бажає Володимир Майкут, Краків, Здрава 7.

З Паскою вітає Всіх Рідних, Друзів та Знайомих — Інж. Роман Івасик, Сосновець.

З нагоди Великодня пересилаю найщиріші побажання Рідним, Приятелям та Знайомим — Михайло Генік-Березовський.

Рідні й Приятелям — повне віри „Христос Воскресенням Христовим! — Катря й Тома Кордуби (Краків).

Рідні й Приятелям — повне віри „Христос Воскрес" — Нона, Мелька й маленька Оріся Бачинські, Краків.

Усім Друзям і Знайомим бажаю Веселих Свят „Христос Воскрес" — Кричу Степан, Бжеще О/С.

Радісне „Христос Воскрес" — Рідні, Стрианам і всім Знайомим бажають — Ірина та Володимир Островські, Сянік, Огородова 2.

Батькові, Друзям і Знайомим з нагоди Воскресення Христового щирі побажання шле — Терплицев Роман, Краків.

Всім Знайомим, Рідні і Приятелям „Христос Воскрес" засилає — Дарія і Павло Генгали, Краків.

Рідні, Друзям та Знайомим Веселих Свят бажає — Юрій Федорович, Краків, Кремерівська 8, м. 5.

Веселих Свят Друзям та Знайомим бажають — Ірина й Володимир Повзанюки.

Христос Воскрес! Моїм б. Передплатникам „Нашого Лемка" й теперішнім Читачам „Тижневика Кр. Вісті" — бажаю Веселих Свят і кріпкого здоров'я — Юліян Б. Тарнович.

Рідні, Знайомим і Клієнтам — Христос Воскрес! засилають — С. і Гр. Клюк, Краків.

Найдорожчим Родичам, Рідні, Приятелям шлють радісне Христос Воскрес! — Маркіян, Марія, Богдан і Борис Лади, Краків.

Святочні побажання „Веселих Свят" Рідні, Приятелям і Знайомим пересилають — Ярема й Анна Зарицькі.

Панству Романам з Дубрівки, к. Сянока і Своїй Рідні з нагоди Великодніх Свят засилає „Христос Воскрес!" — М. ПОТЮХ, Краків.

Всім, хто любить книжку, Веселих Свят бажає Українська Книгарня „ДЕШЕВА КНИЖКА", Краків, Братська 9.

Веселих та Щасливих Свят ВП. Медвіжким в Переворську, Гірнякам в Берліні та Кракові, Губицькому Володимирові бажають — Лік.-дент. Войнаровські.

Рідні, Знайомим і Друзям Дрогобицької Землі засилає святочні поздоровлення Христос Воскрес! — Роман Сасик, Краків, Ринок 8, II пов.

З Христовим Воскресенням бажаю Проводові Філії УНО — Мінхен і всім його членам єдності, братства й згоди.

Франц Грабовий, Мінхен.

Із Світлим Празником Воскресення Христового бажаю Рідні і Знайомим, зокрема — безжурних Свят і всього найкращого — Франц Грабовий, Мінхен.

Друзі мої, Христос Воскрес!

Фотограф Левко Янушевич,
Берлін, Кепенік, Шневітхенштр. 43.

Веселих і здорових Свят з Воскресенням Христовим хворому Братові Зенонові в Криниці, в Санаторії „Наш Дім“ щиро бажає — Роман Кос.

Рідню й Знайомих вітають українським „Христос Воскрес!“ — Субтельні з донечкою.

Рідні і Знайомим бажають всього кращого з „Христовим Воскресенням“ — Д-р Р. Савойка з Вірою і Лідкою та Гр. і Р. Іванчуки — в Кракові.

Рідні, Друзям та Знайомим з нагоди Великодніх Свят пересилає „Христос Воскрес!“ — Степан Купчинський

Краків, Юлія Леа 5а, м. 12.

В день Воскресення Христового шлють святочні бажання Рідні й Знайомим — Дубицькі з Дембіці.

Зі Святами Воскресення щирі побажання всього доброго Рідні й Приятелям пересилають — Марія, Лідія, Марта й Ярослав Колтунюки.

Усім Знайомим бажаю Веселих Свят — Підгородецький Гриць, Петерсдорф, Вальдгоф, Кр. Гіршберг (Рггг.).

Рідні, Приятелям та Знайомим і всім Почайвцям шлю сердечний привіт: „Христос Воскрес!“ — Микола Корнієнко, Берлін.

Веселих Свят Родині, Друзям і Знайомим бажає — Витовд Боднар — Ярослав.

Веселих Свят Родині, Друзям і Знайомим бажає — Витовт Боднар — Ярослав.

Рідним і знайомим Веселих Свят бажають — Михайло, Лялька й Ярослав Щербанюк — Холм.

Веселого Воскресення бажають Рідні й Знайомим — Михайло й Марія Шарі з Кракова.

Своїм ВП. Відборцям і Симпатикам Веселих і Щасливих Свят бажає — Книгарня „УКРАЇНСЬКЕ СЛОВО“ в Холмі.

Дорогому Братові, Приятелям, Колишнім Пром-Банківцям і Всім Знайомим Веселих Свят бажають — Іванна, Фрузіна й Михайло Недзвєцькі, Холм.

Христос Воскрес! Щиро вітаємо Рідних, Друзів і Знайомих — Уляна і Гриць Терлецькі.

З Христовим Воскресенням щирі побажання Знайомим і Всім Кооператорам засилають — Ярослава й Василь Захарчуки.

З нагоди Воскресення Христового бажає Всього Найкращого Друзям і Знайомим Цецилія і Володимир Дибайли, Холм.

Друзям і Знайомим із нагоди Христового Воскресення бажає Всього Найкращого — Шведак Зиновій, Белз. Кооперативний Союз.

З нагоди Воскресення Господнього замість особних повідомлень бажаю всім Знайомим „Веселих Свят“ — Інж. Володимир Браташ, Радом.

Товаришам і Знайомим побажання „Веселих Свят“ засилає о. Іван Мак, Пискорівніч.

Іван Середницький, Вальсрод, Майрмерштрассе 11, пересилає сердечні побажання з нагоди Воскресення Христового Вп. Рідні Волошиних, п. Стефі Весна у Відні та всім Друзям і Знайомим.

Усім Землякам найщиріші побажання із святом Христового Воскресення — шле д-р Володимир Левицький.

Рідним, Знайомим, Приятелям та Переселенцям шлемо щирий привіт „Христос Воскрес!“ — Ольга і Микола Чехи, Каліш, Амтсгеріхт.

Веселих Свят усім Друзям і Знайомим бажають Стефа і Дмитро Шевчуки.

Щасливих Свят Рідні й Знайомим бажають м-р Софія і Осип Андрушків, Кенти

Рідні і Друзям бажає Веселих і Щасливих Свят Бойчук Петро — бай Зоммер, Бобішав, Пост Міттельвальд, Кр. Габельшвердт.

З нагоди Воскресення Христового шлемо найщиріші побажання Друзям — М-р Іван і Маруся Романівські, Шлезвіг, Дольфусштр. 58.

Найдорожчим і Рідним за кордоном сердечне „Христос Воскрес!“ та воскресні привітання Друзям і Приятелям засилають Василь і Дмитро Бордуни.

Веселих Свят бажає всім своїм Відборцям, кольпортерам і читачам Українська Книгарня „Пробій“, Берлін Н. О. 55, Ходовіцкіштр. 2.

Веселих Свят та сповнення бажань Рідні, Друзям і Знайомим шлють — Мудраки й Карпевичі з Замістя.

Дружині, Синові, Сестрі, Швагрові, Рідні, Друзям, Приятелям і Знайомим з нагоди Свят Христового Воскресення засилає бажання всього найкращого. „Христос Воскрес!“ — о. Микола Дубицький, Василів.

Дорогим Друзям: Др. Лемішці, Др. Струмінському, Дир. Білкові, Дир. Миколі Бігунові, Редакторам Сагайдачному, Качмареві, Екові, п. Кузьовим, Скаленому, Бачинським Омелянові і Володимирові та всім щирим Приятелям — Христос Воскрес! — о. Микола Дубицький, Василів.

Рідним, Приятелям та Знайомим бажають Веселих та Щасливих Великодніх Свят Іванна, Осип і Улька Рудакевичі.

Рідні, Друзям, Знайомим щирі воскресні побажання — Осип, Тетяна, Михайло Левицькі.

Своєюкам і Знайомим Веселих Свят бажають у дні Воскресення — Надя і Степан Гандзюки, Любна, Кр. Серадз.

Родині, Приятелям, Центросоюзникам і Знайомим „Христос Воскрес!“ — Іван, Таїсія і Тамара Юрієви.

Рідні, Друзям і Знайомим Веселих Свят бажають Дідухи.

У Празник Христового Воскресення Рідні, Приятелям і Знайомим у краю і за кордоном якнайсердечніші побажання шле — о. Др. Осип Сидорів.

Веселих Свят Знайомим і Друзям бажає В. Крупа, Ульгівок.

З Воскресенням Христовим щирий привіт „Христос Воскрес!“ Товаришам і Знайомим засилають із Холмської Землі — Інж. Сиш Євген і Петро Савчак, Холм, Видоска.

Достойним Гостям Веселих Свят бажає Ресторан — Михайло Кузишин, Нім. Перемишль.

З нагоди Великодня — Веселих Свят своїм Клієнтам і Знайомим бажає „Ресторан“ — Радченко, Нім. Перемишль, вулиця Угорська 6.

З нагоди Воскресення бажаємо всім нашим Членам, Відборцям і Прихильникам Веселих та Приемних Свят — „Маслосоюз“, Нім. Перемишль.

Рідні, Парохіянам, Товаришам і Знайомим пересилаю радісне „Христос Воскрес!“ о. Дмитро Савка, Дверник, п. Балигород, ібер Санок.

Рідні, Друзям та Знайомим засилаю поздоровлення святочне Христос Воскрес! — Федевич.

Веселих і Щасливих Свят бажає Рідні, Друзям і Знайомим — Дорко Мазяк.

Дорогий Рідні, Приятелям і Друзям Веселих Свят — Христос Воскрес! — Полішко Володимир із сімєю.

Рідню, Друзів і Знайомих, а також усіх б. „Вазунгівців“ вітають з Воскресенням Христовим — Марія і Степан Микитки, Краків.

Усім Друзям і Знайомим із Святами здоровля і всього найкращого бажає — Вайс, Краків.

Моїм Друзям і Знайомим у Великонімецьчині зі Святами — здоровля і всього найкращого бажає — Пришляк Григор, Краків.

Др. Миколі Струтинському в Грубешеві зі Святами — здоровля і всього найкращого бажаю. Привіт для Рідні і Знайомих. — Гриць.

Маріян Пасічинський, прокуратор, Новий Санч, пересилає Рідні, Товаришам і Знайомим найщиріші побажання.

З нагоди Воскресення Христового бажають своїй Рідні й усім Знайомим Веселих та Щасливих Свят Еля і Кость Бородайкевичі з дітьми, Беліц-Ост, Зеелігерштр. 21/III.

Веселих Свят Воскресення Христового бажає своїм Краянам, Другам і Знайомим — Василь Арсенич, Діпгольд, Колькштр. 2., Бец. Бремен.

З днем Христового Воскресення пересилаю Веселих Свят Христового Воскресення. — Пасічний Михайло, бай Копп, Гефінгофен, ібер Равенсбург.

Стрийкам у Брні, Друзям і Знайомим бажаю сповнення їх бажань — Христос Воскрес!

Своїй Вельмишановній Клієнтелі бажаю Веселих Свят Христового Воскресення

Юліян Глушевський.

Рідні, Знайомим та Клієнтам — Христос Воскрес! засилають Анна й Микола Налісники.

Центральний Комітет Українського Червоного Хреста за кордоном, Женева, вітає з Великоднем Філії У. Ч. Х., своїх Уповноважених, Кореспондентів і все Українське Громадянство в Німеччині, Ген. Губернаторстві, Протетораті. За Ц. К. У. Ч. Х. в Женеві: Євген Бачинський, директор. — Женева (Швайц.) 1, Пл. Гр. Мезель.

З Воскресенням Христовим Веселих та Щасливих Свят Найдорожчий Мусі, Родичам, Рідні, Приятелям і Знайомим бажають — Дорки, Юрчик і Мартуся Еліашевські з Коттбус, Бангофштрассе 52.

Рідних, Приятелів, Однотумців і Знайомих вітають з Воскресенням Христовим та складають найщиріші побажання — Христос Воскрес! — Сергій і Лідія Вишнівські, Варшава, Вспульна 10, м. 2.

Веселих Свят із Празником Христового Воскресення пересилає Рідні, Знайомим, Приятелям — Петро Ямняк, Варшава.

Рідні, Товаришам, Знайомим Веселих Свят бажають Міку й Мирко Сахрини, Венгров.

Рідні, Приятелям і Знайомим усього кращого бажають — Емілія і Богдан Яворські, Емілія Більо, Ліля, Богдан, Уляна, Гордій Бігуш.

Веселих Свят бажаю Рідні й усім своїм Знайомим — Гривнак Володимир.

Веселих Свят бажають Рідні та всім Знайомим тут і за кордоном — Іванна, Андрій і Леся Качори.

З Христовим Воскресенням Рідні, Друзям і Знайомим у Німеччині та за кордоном побажання добра, сили і віри засилають — Василь і Микола Маринчаки, Блехгаммер-Норд, Кр. Касель О/С., Канальштрассе 5.

Моїм найдорожчим Товаришкам Олі, Христинці і Бонкові: „Христос Воскрес!“ — Ляля Юрієва.

ЄДИНА В КРАКОВІ

Українська Книгарня

ДЕШЕВА КНИЖКА

при вул. БРАЦЬКИЙ 9. (бічна Адольф Гітлер-плац, між вул. Гродзкою і Вісьлюною) продає ПАПЕРИ, КАНЦЕЛЯРИЙНЕ ПРИЛАДДЯ, МИСТЕЦЬКІ РІЗЬБИ З ДЕРЕВА, КНИЖКИ, 1371 ОБРАЗИ, ЛИСТІВКИ, ЧАСОПИСИ 3-3

Рідні, Знайомим та всім Дружам побажання добра, сили й щастя засилають — **Королі та Яр. Старух, Краків.**

Рідні та Дружам воскресний привіт шле **о. О. Годунько, Щавник, п. Мушина.**

Усім своїм Співробітникам, Редакціям і Адміністраціям української преси, Відборцям, Працівникам і Кольпортерам — „Христос Воскрес“ в імені Пресової Станиці, Німецький Перемишль, складає **Роман Маринівич.**

Усім Вп. Членам, Відборцям і Прихильникам „Веселих і Щасливих Свят“ бажає **Народня Торговля в Нім. Перемишлі.**

Геник-Березовським Славкові, Юлькові, Романові й Константинові та Арсеничам Миколі й Степанові та всім Березунам у Губернії — пересилає святочні бажання **Ільницький.**

Родині, Приятелям і Знайомим з нагоди Великодніх Свят щирі бажання засилають — **Інк. Макар і Марія Каплісті.**

Рідні, Дружам і Знайомим з Празником Христового Воскресення Веселих і Щасливих Свят бажають **Петеші та Шаршаневичі.**

Всіх Рідних, Дорогих і Знайомих вітаю „Христос Воскрес!“ — **М-р фарм. Степанія Весела.**

Петрові Горбачевському, Антонові Павлюкові й ін. з Виткова Нового — веселого „Христос Воскрес!“ бажає **Степан Утиневич.**

З нагоди Воскресення всього найкращого Рідні і Знайомим бажають **Др. Никифор і Марія Гіряки.**

Драган Василь з Гаїв, дентист у Грибові, Знайомим і своїм Пацієнтам пересилає „Христос Воскрес!“.

Дружам і Знайомим із Воскресенням Христовим, найкращі бажання засилає — **Романишин Володимир.**

Рідні, Дружам і Знайомим бажаю Веселих і Щасливих Свят — **Іван Антоник.**

З Паскою щирі бажання Христос Воскрес Рідні, Знайомим і Товаришам складає **Степанія і інж. Теофіль Кульчицькі з Іркою.**

Ірка та Юрко пересилають з Катович Віденському Січовому, Братству, привіт „Христос Воскрес!“

Всім своїм ПТ. Відборцям „Христос Воскрес!“ пересилає — фабрика бриндзі „Бескид“ — **Лангут.**

Родині й усім Знайомим бажає Щасливих Свят із привітом „Христос Воскрес!“ — **Реннер Віктор.**

Родині, Товаришам і Знайомим та всім щирим у Німеччині й закордоном бажано всього найкращого з нагоди Воскресення — **родина М. Козарійчук і О. Іванюк.**

Рідні, Товаришам і всім Землякам бажає Веселих Свят — **Д-р Василь Яшан, скарбовий радник, Банська Щавниця (Словаччина).**

Всім Приятелям і Знайомим Щасливих Свят Воскресення Христового бажає щиро **Д-р Андрій Рудий, адвокат у Банській Щавниці (Словаччина).**

Рідні, Приятелям і всім Знайомим „Христос Воскрес“ засилає — **Христина, Ізидора, Теофіль Вішки, Краків.**

Найщиріші святочні побажання всім Знайомим пересилає — **Роман Сухий, лікар-дентист — Грубешів, Площа Свободи ч. 32.**

Рідні, Дружам та Знайомим Веселих Свят бажають — **Іванна, Христя і Юліян Гошовські та Маріян Шульган.**

Веселих Свят усім Рідним, Приятелям і Знайомим, бажують — **Володимир і Люба Палашевські.**

Дорогій Рідні, Приятелям, Високшопажаним Знайомим і Дружам — **Акторам Української Сцени, що з ними переживалося багато милих і незабутніх хвилин — І. Потюхв, Краків.**

Веселих Свят — Рідні, Дружам і Знайомим бажують — **Інк. Орест Шпіцер і Інк. Степан Тисовський, Колленґрібе „Яніна“, Лібяз О. С.**

Всім Чужим і Знайомим бажано справді Веселого Великодня — **Ангелина, Християн, Осип і Юрко Залужні.**

Веселих Свят бажає своїм Гостям — **одинокі українська цукорня „ЕРІКА“ в Сяноці, вул. Гінденбурґа 1. — Олег Буцацький.**

З Христовим Воскресенням добра та здоров'я Рідні, Приятелям і Знайомим бажують **Степан і Наталка Совики, Ярослав.**

В день Воскресення Христового — **Сво- якам, Знайомим, Товаришкам та Дружам сповнення мрій бажає Марійка Людкевич з Ріднею.**

Рідні, Дружам і Знайомим Радісних Свят бажують — **Євгенія і Роман Барицькі.**

Для П. П. Ор. Добродійки Леонтини й Синові Романові Солтикевичам, бажано Щасливих Свят — **Михайло Коцан, Мирон Клиш і Іван Середницький.**

Дружам і Знайомим веселих великодніх Свят бажає — **Василь Штуль, Холм.**

З Христовим Воскресенням — Рідні, Дружам і Знайомим з Німеччини та за кордоном, побажання добра, сили і щастя засилають — **Василь і Микола Маринчак, Блехгаммер - Норд, Крайс Козель О. Ш. Канальштрасе 5.**

Всім своїм Дружам і Знайомим — **Щасливих і Веселих Великодніх Свят бажає — Кудрик Лука, Бухберґ, Лягер II. Б. 35. Вольфратсгаузен.**

Сердечні святочні бажання Родині та Знайомим пересилають — **Щуровські з Нірнберґ і Дрезден.**

Слава й Юрки Лашкевичі, Сосновець, бажують Рідні, Приятелям і Знайомим Веселих Свят.

Моїй Найдорожчій Рідні та Знайомим Дружам закордоном і тут Веселих Свят та всього кращого бажано — **Мельник Олекса із Новоселиці. Берлін, Шарлоттенбург-Кіерхенштрасе 11.**

Веселих Свят своїм Знайомим бажає — **Інк. Микола Маліїв, Бавфірер ін фа Мілька, Райхсавтобаштелле Альтдамеров, Крайс Заціґ, Поммери.**

Рідні, Знайомим та всім „Відродженцям“ — **Веселих Свят бажає — Володимир Моравський, Кротошін, Кобілінерштрасе 14. Вартелянд.**

Сво- якам і Знайомим Веселих Свят бажують в дні Воскресення — **Надя і Степан Гандзюки, Любна, Крайс Серадз.**

Рідні та Знайомим Веселих Свят бажують — **Ольга і Василь Михайловичі, Ожана, Лежайськ.**

Зі святами Воскресення щирі побажання всього добра Рідні й Дружам пересилають **Михайло й Ярослав Б і л и к и.**

Святочні побажання Знайомим шлю- К. М. і Ю. Іванчуки, с. Полоски, пов. Біла Підляшська.

Маруся і Дмитро Величко всім Дружам і Знайомим пересилають Христос Воскрес!

В день Христового Воскресення пересилаю побажання щасливих літ і ясних днів Рідним і Близьким на Рідній Землі, Синові Боднарові Мирославі і його Сім'ї в Стариім Загірю, Братові Гладієві Костикові в Братиславі, Братові Гладієві Андроникові в Любліні і його Сім'ї та всім Знайомим — **Параскевія Боднар, учителька в Посто- лові.**

Своїм Рідним, Дружам і Знайомим бажає найкращого Воскресення — **Симон Лотиш, Краків—Відень.**

Веселих та Щасливих Свят бажає всім Знайомим — **Петро Драган, Краків.**

З Воскресенням Христовим Рідні, При- ятелям і Знайомим всього найкращого бажають — **Уляна і Доця.**

Рідню, Друзів та Крайнів вітаю старо- християнським привітом „Х р и с т о с В о с к р е с“ — **Роман Геник-Березовський, Краків.**

Українбанк „ВІРА“ в Нім. Перемишлі бажає з нагоди Христового Воскресення всім своїм Членам і Вкладчикам Веселих Свят.

Годишникар **Іван Барицький, Нім. Пере- мишль, Длугоша 4.** бажає своїм клієнтам Веселих Свят.

Дирекція і Надзирна Рада Українського Кооперативного Банку в Сяноці пересилає своїм Клієнтам найщиріші побажання Щасливих Свят.

Приятелям, Дружам і Знайомим Щасли- вих Свят бажає — **О. Бійовська.**

Святочні побажання усім Знайомим шле **о. Йосафат Федорик ЧСВВ з Городла.**

З нагоди Великодніх Свят усім Рідним і Знайомим найкращі бажання засилають — **Ірина й Осип Данюки.**

Всім Приятелям і Знайомим бажано з днем Воскресення Христового — **Неоніла й Гаврило Гордієнко, Кривча над Сяном.**

Кульчичанам, Самбірянам та усім Зна- йомим із полону та з дому, бажаю щиро- сердечно Веселих Свят Воскресення. „Хри- стос Воскрес!“ — **Іван Дащинич-Кульчиць- кий, Краснистав.**

З Воскресенням Христовим усім Дружам, Знайомим пересилає святочні побажання — **Мацілінський Дамян, Сянік.**

Всього доброго з Воскресенням Христовим бажає Рідні, Приятелям і Знайомим **Омелян і Христя Мацілінські (Сянік, Дроґерія).**

Веселих Свят бажає своїм Відборцям „Скірянний Базар“ — **Володимир Бровар, Сянік, А. Гітлерштр. 11 (Бровар).**

Рідні, Приятелям та Клієнтам Веселих та Щасливих Свят бажують **Кірі й Роман Скоробогаті, Сянік.**

Всім Правовірним Українцям бажає Ве- селих Свят гостинниця „Лемко“, **Дмитрик Михайло, Сянік.**

Високоповажаним своїм Передплатникам, Відборцям, Прихильникам, Читачам щирі побажання Веселих Свят Христового Воскресення шле „УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО“

Високоповажаним Співробітникам усіх наших видань щирі побажання з на- годи Христового Воскресення шле „УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО“

Всім нашим Добродіям, Прихильникам, Слухачам та цілому Українському Громадянству бажаємо Веселих Свят — Христос Воскрес! — Український Національний Хор Ген. Губ. під орудою Володимира Божики.

Веселих Свят своїм Гостям бажає Ресторан А. Когутової, Сянік, Гінденбургштр. 3.

Своїм Клієнтам бажає Веселих Свят — фото-заведення Олесь Куріца „Маруся“, — Сянік, А. Гітлерштр. 30.

Вп. Провідникові, Проф. Др. Володимирові Кубійовичеві, Вп. Керманічам і Співробітникам Українського Центрального Комітету в Кракові радісне Христос Воскрес пересилає Український Допомоговий Комітет, Ярослав.

Вп. Делегатам та Іхнім Співробітникам Делегатур УДК в Радимні, Перемишлі, Дубецьку, Порохнику, Лежайську, Ніську і Переворську, як також усьому організованому Українському Громадянству Ярославської Округи бажаємо з Христовим Воскресенням витривалості в праці. — Український Допомоговий Комітет, Ярослав.

Рідні і Знайомим побажання Веселих Свят пересилає Форостина Евген, Ярослав, квітень 1941 р.

Українська друкарня „Альфа“ в Ярославі зі Світлим Днем Христового Воскресення складає найщиріші побажання своїй Шановній Клієнтелі.

Українська Ф-ма „Галантерія“ Степан Гримак, Ярослав, Городська 11, з нагоди Воскресення Христового шле Всій Шановній Клієнтелі і Вп. Друзям — щирі побажання.

Українська крамниця мішаних товарів Панків Петро, Ярослав, Городська 4, бажає всій своїй Шановній Клієнтелі Веселих Свят На Свята поручає споживчі й кольоніальні товари, краєві й заграничні вина, горілки, лікери і т. п. по приступних цінах.

Родині, Друзям і Знайомим шлють із Великоднем щирі побажання і привіт „Христос Воскрес“ — Соня і Осип Стецури.

В день Христового Воскресення бажаємо Рідні, Знайомим і Друзям у Краю всього Найкращого — Марійка і Михайло Бабяки, Ярослав, Ринок 18.

Воскресний привіт усім Знайомим та Друзям шлють — Орест Городиський — Смик Роман, Ярослав, Постфах 25.

Фабрика оцту Михайла Дуба в Ярославі, Опольська 4, засилає всім Відборцям Веселих Свят.

Радісних Свят Христового Воскресення добрим Сусідам, добрим Знайомим і Товаришам праці бажає — Степан Кікта, Ярослав.

Всім Рідним та Знайомим бажають Веселих Свят — пп. Зелези, Ярослав.

Цукорнича крамниця „ФОРТУНА“ — Ярослав, Ринок 6, бажає своїм Покупцям Веселих Свят.

„Галантерія“ Осип Домчак — Ярослав, Городська 4, з нагоди Воскресення Христового пересилає Всій Шановній Клієнтелі щирі побажання.

Д-р Литвин Евген, лікар в Ярославі, бажає в день Христового Воскресення Знайомим усього Найкращого.

Шановним Відборцям, Рідні і Знайомим Веселих Свят бажає — Е. Драйновський, Прибори до писання, — Ярослав, Городська 8.

Український ресторан „ВІТА“, Ярослав, Головна 1, бажає ВП. Гостям Веселих Свят.

Веселих Свят бажає всім Друзям і Знайомим — Антін Була.

Веселих Свят усім Друзям, Крайнам і Знайомим бажає — Роман Бігун.

З Воскресенням Христовим „Веселих Свят“ і всього доброго своїм ВП. Відборцям і Знайомим бажає ф-ма Андрій Ференц — Ярослав.

Гоміжним скликом Христос Воскресе вітає Хв. „Українське Видавництво“ у Кракові і своїх ВП. Гостей книгарня і складниці часописів „ЛЮГОС, Ярослав.

Земляків, Іх Родини, Друзів і Знайомих, Шановну Клієнтелю здоровлю зі Світлим Празником Воскресення Христового — Христос Воскрес! — Онисим Врублівський, Перемишль.

Дорогій Рідні, Приятелям і Знайомим на Рідній Землі бажаємо всього найкращого — Др. Теодозій, Ірина, Марта і Андрій Сеньківські, Солець над Вислою.

З нагоди Христового Воскресення усім Приятелям і Знайомим складаємо найщиріші побажання — Ю. О. і М. Лиси.

Веселих Свят Рідні, Приятелям і Знайомим бажають Ярослава і Др. Ілля Салагуб, Белз.

Родичам, Приятелям і Знайомим Веселих Свят — Христос Воскрес! — бажають: Осип і Юлія (Медведівна) Ховайли.

Веселих і Щасливих Свят усім Приятелям і Знайомим бажають Гізеля, Омелян, Ярослав і Ірина Каратницькі, Білиц, Зеелігштрассе 21.

Вп. Володимирові Процюкові, Грац — Веселих Свят бажає К. Г.

Христос Воскрес! З нагоди Великодніх Свят складаю щирі побажання усім Знайомим — Остапчук Василь.

Українська Книгарня Теодора Савули, Відень, Рімергассе 2, дякує широко всім, що привітали її в 20-ліття, та бажає всім своїм Клієнтам і всій українській читацькій громаді Веселих Свят. Христос Воскрес!

Др. Гриць Мельник із дочкою Ярославою в Холмі бажає всім Приятелям і Знайомим Веселих Великодніх Свят.

З Воскресенням Христовим усього найкращого Рідні, Друзям і Знайомим бажають Осип, Софія та Іра Олексини і Ольга Мосевич.

Щасливих Свят „Христос Воскрес“ бажає Рідні, Друзям і всім Знайомим — Василь Григорчак, Краків.

Рідним, Друзям і Знайомим Щасливого Великодня бажає — М-р Хлопецький Антін, Краків, вул. Грабовського 4, м. 5.

Найсердечніші Великодні побажання Рідні та Знайомим засилають — Марія, Ярослав та Ігор Геруси, Відень VII. Кайзерштрассе 6/44.

З нагоди Христового Воскресення, Рідні, Приятелям і Знайомим усього кращого бажають — Міма й Остап Пеленські, Холм, Нарутовича 14.

Рідні та Друзям пересилає побажання всього Найкращого — лікар ветеринарії Роман Погорецький з Родиною в Холмі.

Веселих Свят Рідні та Знайомим бажає — Д-р Ярослав Карпевич, Ленчина, біля Люблина.

Святочні побажання всім Рідним і Знайомим складають — Ірена і Володимир Ольшанські в Балигороді.

Рідних Друзів і Знайомих вітаю зі Святком Христового Воскресення. — Осип Заєвський, Ярослав, Паркова 22/II.

Друзям і Знайомим бажаємо Веселих Свят — Христос Воскрес! Олена й Олексій Карман.

Щасливих Свят Родині і Знайомим бажають о. Микола й Ольга Бені, Річиця.

Знайомим, Крайнам і Кривнякам бажають Веселих Свят — Михайло Зарічний, Краків, Мазовецька 39, з Родиною.

Найдорожчий Рідні, Приятелям і милим дівчаткам Іванці і Лесці з Брунар погідних Свят і приємної забави бажає — Івась Корбич.

Друзям і Знайомим бажає з Воскресенням Христовим усього кращого — Богдан Осадчук, Холм. УДК.

Веселих Свят Христового Воскресення Друзям і Знайомим шле о. Степан Стахурський, Гадлі Шклярські.

Всіх своїх Настоятелів, Парохіян, Рідних і Знайомих, обєднаних вірою у Воскресення вітає староукраїнським звичаєм „Христос Воскрес!“ — о. Маріян Роман Цурковський, Фельдпостnummer 11463.

З Празником Воскресення Христового всього кращого Рідні, Друзям і Знайомим бажають О. Бойцун, І. і Р. Скождополі, Краків, Дітля 105.

Кличу до своїх Друзів тут і за горами, ріками, морями: Христос Воскрес! — Олена Кисілевська.

Всім Друзям і Знайомим бажаю Веселих Свят Воскресення Христового — Василь Лукань, Радебург, Бец. Дрезден, Бангофштрассе 32.

Веселих та Щасливих Свят Батькові, Сестрам, Братам і всім Знайомим бажає — Б. Василюк Володимир.

Рідні, Друзям і Знайомим щирі Воскресні побажання пересилають — Ірина, Інж. Михайло, Івась Мартинці, Устром, б. Тешен, Форстамт.

Рідні, Приятелям і Знайомим Веселих Свят бажають — Маруся і Мирон Лади — Криниця.

Веселих Свят Рідні та Приятелям із Ярослава та Перемишля бажає Василюк Нуля.

Веселих Свят з днем Христового Воскресення д-рові С. Переймі бажає Н. В.

Стасівам у Парижі Веселих Свят бажають Родичі та Василь і Оля Нагайські.

Веселих Свят Панасові і Стефі Заворітським в Омекурі бажають Родичі та Василь і Оля Нагайські.

Кличемо до своїх Друзів і Близьких душею тут, за горами, ріками, морями: Христос Воскрес! — О. Кисілевська й Ганна та Володимир Ганьківські з дітьми (Сянік).

Рідні, Друзям і Знайомим щирі побажання Веселих Свят складають — Віра з Витчаків і Володимир Сушків, Краків, Дітля 35/4.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ — ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО — ХРИСТОС ВОСКРЕСЕ бажає: Рідні за кордоном, Рідні в Ліцманштадті, Рідні в Кракові, Дорогому Братові Степанові Погорецькому в Німеччині (полоні), добрим Приятелям-Українцям в Німеччині, Франції, Генеральній Губернії та Редакції й Адміністрації В-ва „Пробоем“ в Празі. — **МИХАЙЛО ПОГОРЕЦЬКИЙ** з Родиною. — Люблин, 20. квітня 1941 р.

Дорогому Татові, Сестрі і Швагрові в Ліцманштадті, Братові в Данцігу пересилають щирі побажання з Днем Великодня Г. і В. Хамули, Люблин.

Всім Друзям і Знайомим „Веселих Свят“ з нагоди Воскресення бажають — Г. і В. Хамули, Люблин.

З Воскресенням Христовим сердечний привіт — Базюра.

Д-р Володимир Бемко з Родиною бажає всім Приятелям, Товаришам зброї та Знайомим — Веселих і Щасливих Свят!

Веселих Свят бажає ВП. Інж. Рижевським, Д-рам Бемкам і Д-рам Яворським — М-р Рижевський.

Найщиріші побажання Веселих Свят та приємної забави для Знайомих та Рідні засилає — Вільгельміна і Д-р Мих. Мельник з Білої на Підляшші.

МАРИНОВИЧ РОМАН

кореспондент і представник української і німецької преси

веде в Нім. Перемишлі, при вул. Краківській 12/І.

Пресову Агенцію

з відділами української і німецької преси, кореспонденції оголошень і реклам.

Філія: вул. Угорська 3а і 15. Тел. 11 і 48.

**ХРИСТОС
ВОСКРЕС!**

Торговельна централь
Українська Господарська Спілка

„У Г А С“

— Акційна Спілка —

Краків, вул. Зелена 18. тел. 200-22. Відділ у Любліні, вул. Замойська 21, тел. 20-74.

бажає Українбанкові, Союзам
Українських Кооператив, їхнім
Дирекціям, Службовикам і Над-
зірним Радам, як теж Україн-
ському Приватному Купецтву
„ВЕСЕЛИХ СВЯТ“

„БЕСКИД“

Спілка з обм. відп.

вироби українського мистецтва і дерев'яний
промисл у КРИНИЦІ

БЮРО ПРОДАЖІ І ЗАМОВЛЕНЬ Краків, Ясна 8/II.

Проводить відділи;

- | | |
|---|---|
| 1. Мистецько-різьбарський — гуцуль-ська й чорна різьба. | 4. Меблярський — меблі бюрові й стилеві |
| 2. Галантерії — точені вжиткові предмети. | 5. Кухонного статку з дерева. |
| 3. Спортивного приладдя — лещети й ін. | 6. Будівельний — вікна, двері долівки. |
| | 7. Скринок — в розбудові. |

Власні склади й магазини.

Адреса: „Бескид“ С. з о. в. — Криниця, або Краків, Ясна 8/II. Тел. 179-83.

УКРАЇНСЬКА КОМІСАРСЬКА УПРАВА
ФРИЗІЕРСЬКОГО САЛЬОНУ

Миколи Петрівського

засилає всім своїм Приятелям, Знайомим і
Клієнтам — ХРИСТОС ВОСКРЕС!

КРАКІВ, ВУЛ. ЯНА Ч. 8.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! Вітаю з Вос-
кресенням усіх земляків по всій вселенній
і Приятелів нашої „УКРАЇНСЬКОЇ ШТУКИ“,
Краків, Сукопниці 53. 135

Стригам та Знайомим з нагоди ХРИСТО-
ВОГО ВОСКРЕСЕННЯ шле щирі бажання

ОСТАП БОЙЧУК

ВИРІБНЯ ШВЕЛЬ

1483

КРАКІВ, ВЖЕСІНЬСКА 3, м. 2.

АГРАРІЯ

С. з о. в.

Краків, Страшевського 28. Тел. 174-79

Люблін, Косцюшка 8. Тел. 13-21

в день Христового Воскресення
бажає своїм Клієнтам всього добра.

РІДНІ, ЗНАЙОМИМ ТА КЛІЄНТЕЛІ

з нагоди Христового Воскресення

щире побажання шле

КРАВЕЦЬКА ФІРМА

ВАСИЛЬ БУРКА

з родиною.

KRAKIV, ВУЛ. ГЕРТРУДИ 16/6.

Друзям, б. Читачам і Пробоевикам видань
В-ва „ДЕШЕВА КНИЖКА“
шлю щирий привіт з нагоди Воскресення
Христового. РОМАН ПАЛАДІЧУК.

Друзям, Знайомим і Клієнтам святочне по-
здоровлення ХРИСТОС ВОСКРЕС — засилає

ЦЕГОЛЬНЯ І БЕТОНЯРНЯ

1482 під Коміс. Управою В. ТАТУНЧАКА.

Українська Комісова Крамниця Яросл.
Яблонського, Краків, А. Гітлерплац 12,
засилає всім своїм Відборцям бажання
Веселих Свят — ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ФІРМА ОЛІЯКІВ І РУМОВИХ ЕСЕНЦІЙ

Захарчук Андрій

Краків, Старовісьільна 62

засилає всім своїм КЛІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ХЕМ.-ФАРМ. ФАБРИКА
під упр. О. Рудакевича

„САНАВІТ“

1444

сп. з обм. пор.

КРАКІВ, ВУЛ. ХОЦІМСКА 19, — тел. 142-74

бажає своїм П. Т. Відборцям ВЕСЕЛИХ
ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ та поручає свої вироби.

Ф і р м а

**Д-р Богдан
Стернюк**

у Кракові

бажає всім своїм

Відборцям і Приятелям

Веселих Свят!

1468 1-1

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
засилає всім своїм Клієнтам

**Українське
Спедиційне Підприємство**

КРАКІВ, ВУЛ. ВАВЖИНЬЦА 32, м. 8,
що полагоджує замовлення солідно
и дешево! І. ФЛІС.

ПЕРША УКРАЇНСЬКА
Ц У К О Р Н Я

„ПОЛТАВА“

КРАКІВ, ВЕСТРІНГ 40

всіх своїх Гостей вітає
з Великодніми Святами
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

1446

Всім Клієнтам і Прихильникам
з нагоди Воскресення
складає щирі бажання

Кооперативний Рільничий Банк

УКРАЇНБАНК

кооп. з відп. уділами в Ярославі
Ринок 6. тел. 53.

Відділи:

Краків, вул. Гертруди 12
тел. 212-28

Люблин, вул. Краківська 78
тел. 25-61

Банкові конта:

Емісійний Банк - Краків
Dresdner Bank - Berlin
Komerzialbank - Краків
Центральна Каса - Краків
Рільний Банк - Люблин
Postscheckamt - Варшава

Фабрика взуття

Зенон Федевич

Краків, вул. Краківська 26
тел. 175-72

Великий вибір найновіших
весняних моделей чоловічого,
жіночого, та дитячого взуття.
Шкур'яні, гумові або дерев'яні
споди.

Банкові конта:

Українбанк - Краків
Commerzbank - Краків

Своім Клієнтам бажає фірма
ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Веселих Свят бажає своїм Союзникам,
Приятелям у краю і закордоном

Теодор Семаківський

Feinkost- u. Kolonialwarenhandlung, Krakau, Burg-
strasse 48/46, Fernruf 101-32.
Treuhänder Chem. Fabrik „Viktoria“, Krakau, Zako-
panerstrasse 81, Fernruf 186-89.
Treuhänder der Liegenschaften, Krakau, Burgstrasse
48/1, Fernruf 101-32
Privatwohnung: Krakau, Bernardinerstr. 11/II, T. 6
Fernruf 178-20.

Ф-ма „МАРАТОН“

ЯРОСЛАВ, ВУЛ. ГОРОДСЬКА 18

ПОРУЧАЄ:

СПОРТОВИЙ ВИРЯД,
М'ЯЧІ, РОВЕРОВІ
ЧАСТИНИ, валізки ітп.

Власник: Мартинович Орест.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

засилає Рідні, Приятелям, Клієнтам
КРАВЕЦЬКИЙ САЛЬОН

Олександра Филипчак

КРАКІВ, ПОСЕЛЬСЬКА 17 1473

Представництво Видавництва
„Wydawnictwo Krakau, G.m.b.H.“

(Dr. Weh: Das Recht des
Generalgouvernements)
Краків, Баторія 21. м. 9.

засилає Рідні, Друзям,
Знайомим і клієнтелі

1469 „Христос Воскрес“ 1-1
ОМЕЛЯН ПАЧОВСЬКИЙ з рідною.

Ф-ма **ЗЕНІТ** поручає Українській
Клієнтелі великий
вибір
ТЕХНІЧНОГО ЗНАРЯДДЯ.

Українська Комісарська Управа
Краків, Westring 58, тел. 130-06.

ДРУЗЬЯМ, ЗНАЙОМИМ І КЛІЄНТЕЛІ
з нагоди ХРИСТОВОГО ВО-
СКРЕСЕННЯ щирі побажання
1484 шле Ком. Управ.

А. ЖЕЖЕЛЕВСЬКИЙ
Ф-ми ТОВАРОВИЙ ДІМ

М. ФРОМОВИЧ

КРАКІВ, ВУЛ. ДІТЛЯ 64. — Тел. 111-34.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! засилає
Українська КОМІСАРСЬКА УПРАВА

Хемічно-Фармацевтичної **Е. Матулі**
Фабрики
С-ка з обмеж. відп.

КРАКІВ, ВУЛИЦЯ ГЕЛЬЦЛІВ Ч. 17
виготовляє ФАРМАЦЕВТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ

„SAROMENTOL“
ДУЖЕ ДОБРИЙ ЗАСІБ НА НЕРВОВІ
БОЛІ, ІСХІЯС І Т. П. ХВОРОБИ.

„CAMPHENOL“
ЛІКУЄ ЧИРЯКИ, РОЖУ Я УСЯКІ РАНИ.

Крім цього продукуємо безліч
усяких інших антикарських засобів.
КОЛОНСЬКІ ВОДИ, ПАРФУМИ, КРЕМИ,
ПОРОШОК ДО ЗУБІВ І ШАМПУНИ.

ВСІМ СВОЇМ П. Т. ЧЛЕНАМ,
РЕВІЗИЙНОМУ СОЮЗОВІ КООПЕРА-
ТИВ „УГАСОВІ“ І ВСІМ УКРАЇНСЬКИМ
КООПЕРАТОРАМ

БАЖАЄ ВЕСЕЛИХ СВЯТ

УКРАЇНСЬКИЙ КОНСУМ
У КРАКОВІ

З нагоди

ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

„Веселих Свят“

бажає

всім **Кооператорам**
району

Повітовий Союз
Кооператив у Ярославі

З нагоди Воскресення Христового
своїм Відборцям бажає

ФАБРИКА ВЗУТТЯ

„ГЕЛІОС“

◀ **СТЕПАН ЯНІВ** ▶

Краків, вул. Юзефінська 28

Веселого Христос Воскрес!

ДРУКАРНЯ „ПОСПІШНА“

КРАКІВ, REICHSTR. 34
ТЕЛ. 147-86

ВИКОНУЄ ВСІ ДРУКАРСЬКІ РОБОТИ

Українська Комісарська Управа

Ф-ми С. Фляйшер

Краків, вул. Сінна 1.

засилає всім своїм Клієнтам

Христос Воскрес!

Українська Комісарська Управа фірми

„МІНГЕЛЬГРІН“

КРАКІВ, СТРАДОМ 10, телефон 176-02
ПАРФУМЕРІЯ І КОСМЕТИКА

:: :: ГУРТІ ДЕТАЛЬ :: ::

засилає своїм Клієнтам
ХРИСТОС ВОСКРЕС!



Маємо шану повідомити Шан. Клієнтелю,
що

„ІНТРОЛІГАТОР“

С-ка з обм. пор.

вивінувана в найновіші машини, письма
й усяке приладдя

Краків, вул. Колєтек 2, тел. 180-55
партер, офіцина

Виконує всякі інтро-
лігаторські й гальян-
терійні роботи.

Замовлення
виконується взірце-
во й точно.

Водночас засилаємо
святочні побажання
Христос Воскрес!
всім нашим Клієнтам
УПРАВА.

ФАБРИКА СОДОВОЇ ВОДИ

„ЗДРОВЕ“

Краків, Дітля 105, тел. 115-05
під управою Осипа Рудакевича
складає ширі побажання П. Т. Консументам
З НАГОДИ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ

КОМІСАРСЬКА УПРАВА фірми
ВОДОТЯГОВОГО й САНІТАРНОГО
ПРИЛАДДЯ

„А. КАРМЕЛЬ і Син“

Краків, вул. Дітля 33
засилає своїм Клієнтам
ХРИСТОС ВОСКРЕС!

1471

ШИЯ НАЙМАН

Паперова Гуртівня і Продажа власних виробів
у Кракові, вул. Дітля 53. Тел. 110-19.

засилає Шан. Клієнтелі святочні по-
бажання з Христовим Воскресенням
і поручає П. Т. Кооперативним Сою-
зам, Купцям, Кооперативам і Грома-
дянству всякі паперові вироби, купець-
кі книги, шкільне приладдя, міські й се-
лянські тапети й інше по найдогідні-
ших гуртових цінах.

УКРАЇНСЬКА КОМІСАР. УПРАВА

Купуйте всі товари

начиння, прибори шкільні та канцелярійні, споживчі, та домашнього уживання, вина богослужебні, столові та інші

В КООПЕРАТИВІ НАРОДНЯ ТОРГОВЛЯ

яка існує вже 58 літ.

Народня Торговля продає також усім найдобріше насіння

Крамниці Народньої Торговлі в Сяноці, Березові та Дуклі
ДИРЕКЦІЯ

Книгарня та склад паперу

„Учительська Кооператива“

кооп. з відп. уділами в Сяноці, вул. Францішканська 1.

має на складі:

шкільні підручники,
книжки та часописи
шкільне та канцеля-
рійне приладдя.

Великий вибір різноманітного паперу.
Для кооператив та шкіл гуртові ціни.

Христос Воскрес!

засилає своїм Покупцям
ТОРГОВЛЯ МІШАНИХ ТОВАРІВ
Ярослава Потюха
1470 1-1
Сянік, вул. А. Гітлера 21.

Ф і р м а

ЕВСТАХІЙ ДУМИН

Бажає своїм бувшим
і будучим клієнтам

ВЕСЕЛИХ СВЯТ.

Лемківський Союз Кооператив

окружна сільсько-господарська кооператива з відп. уділами в СЯНОЦІ

Склади: Балигород, Романів, Команча.

Біжучий рахунок: „Українбанк“ Краків

Центральна Каса Рільничих Спілок—Краків.

Адреса для телеграм: LemkosoJuz—SanoK

Телефони; Сянік централь ч. 12., Балигород ч. 6. Романів ч. 16. Команча.

Ідейно-організаційна й торговельно-апровізаційна Централь для кооператив Лемківщини.

Веде відділи:

1. Організаційно-люстраторський
із Правною Референтурою.

II. Торговельний: 1) Споживчий, 2) М'ясарський, 3) Ячний,
4) Збіжжєвий, 5) Сільсько-госп. потреб.

КООПЕРАТОРИ ХОЛМЩИНИ й ПІДЛЯШШЯ!

Український Відділ Союзу Рільничих Господарсько-Зарібкових Кооператив

це Ревізійний осередок
Організаційна установа
Дорадник і помічник
Продажа кооп. книг і друків

ДЛЯ ВСІХ КООПЕРАТИВ ХОЛМЩИНИ й ПІДЛЯШШЯ

Досі маємо у членах та стоїмо у звязку з 6-ти Окружними Союзами Кооператив, понад 600 низовими, за-
ально-закупними кооперативами, Українбанками, Українськими Райфайзенками, Районовими Молочарнями
та іншими українськими кооперативами.

Звертайтеся в усіх кооперативних справах до Башої кооперативно ї централі!

Всім Службовикам і Кооператорам
Холмської Землі

ВЕСЕЛИХ СВЯТ бажає

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ

Кооператива
з відповідальністю
уділами

в Холмі, вул. Люблинська ч. 1.
Тел. 40.

Біжучий рахунок: Українбанк, Краків,
Комунальна Каса Ощадности, Холм.

Бажає своїм членам-
покупцям
Щасливих Свят

„М Е Т А“
укр. торг.-пром. кооператива
з обмеженою порукою в Люблині
ЛЮБЛИН, Крак.-Передм. 10.

„РІЙ“ Краєва Пасічницька
Кооператива в Холмі,
Люблинська 28.
Виробляє вошину.
Продає пасічницьке, садівницьке,
господарське і т. п. приладдя.
Має Філію в Грубешеві, Ринок 40.

● ПРОБОЄМ ●

УКРАЇНСЬКА ХЛІБОРОБСЬКА ПОВІТОВА КООПЕРАТИВА
З ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ УДІЛАМИ
В ГРУБЕШЕВІ

Адреса: Грубешів, вул. Пілсудського ч. 50. Тел. ч. 5.
Адреса для телеграм: „Probojem“ Hrubieszow.

Біжучі рахунки: Українбанк Ярослав, відділ Краків—
Люблин. Комунальна Каса Ощадности, Люблин.

Веде відділи:

- I. Організаційно-люстраторський
- II. Торговельний: а) Споживчий. б) Господарських артикулів і приладдя.
- III. Збутовий: а) Збіжжя. б) Яйця.
- IV. Фабрика содової води й лімонади.
Збіжжєві магазини: Грубешів, Мячин, Вербковичі, Лащів.



Кооперативний Союз

Кооператива з відповідальністю уділами в Б Е Л З І

Ф і л і і: Тарношин, Белз, Сокаль-Забуже. Збіжєві склади: Стаї, Кристинопіль, Заставя-Угнів.

Адреса для телеграм: Genossenschaftsverband—Belz

Телефон: Белз 28.

Біжучі рахунки: Українбанк—Ярослав. Відділи: Краків—Люблин.
Українбанк—Белз.
Комунальна Каса Ощадности—Грубешів.

Веде відділи:

- I. Організаційно-люстраторський.
- II. Торговельний: 1. Споживчий, 2. Господарських артикулів і приладдя, 3. Штучні погної, 4. Гуртівня тютюнних виробів, 5. Монопольний гуртовий склад мінеральних олій та смарів, 7. Мануфактура, 8. Продажа шкури й черевиків.
- III. Збутовий: 1. Збіжжя, 2. Яйця, 3. Сирі шкури й відпадки, 4. Прядиво й клоччя, 5. Мід.
- IV. Промисловий: Господарсько-торговельний млин.



РЕСТОРАН ІВАН СКАЛУБА
Ярослав, Городська 2,
бажає всім Шановним Гостям — Клієнтам
ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Христос Воскрес!
Найщиріші бажання
Веселих Свят
засилає П. Т. Клієнтам
Українська Друкарня
„З О Р Я“ в Холмі.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
З нагоди Христового Воскресення
— усім Дружам, Приятелям і Знайомим
найщиріші побажання Веселих і Щасливих Свят пересилає
ОСИП ВЕРГУН (Ярослав).

Микола Яремко
ГУРТІВНЯ
ШКУР І ШЕВСЬКОГО ПРИЛАДДЯ
ЯРОСЛАВ, РИНОК 10
бажає своїм Відборцям і Знайомим
Веселих і Щасливих Свят та кращої
долі.

ВСІ БАНКОВІ ОРУДКИ
в Нім. Перемишлі полагоджують
„ВІРА“
УКРАЇНБАНК к. з об. в.
при вул. Угорській 3 а — телефон 99.
Біж. р-ки: Рєчо — Варшава 3.303
„Українбанк“ — Краків.
1449 1449

ОКРУЖНИЙ СОЮЗ
Українських Кооператив
у Нім. Перемишлі, вул. Сянова ч. 5,
бажає з нагоди Великодніх Свят усім
Українським Кооператорам Веселих
і Щасливих Свят та сповнення надій.

МУЗИЧНІ ІНСТРУМЕНТИ І РОВЕРОВІ
ЧАСТИНИ
поручає фірма **І. БЕРНГАВТ**
Торговельно-комісовий дім
Краків, вул. Вжесінська ч. 5.
ПРОДАЖА ГУРТОВА Я ПОДРІБНА:
АЛЬФРЕД КОЗАК,
Українська Комісарська Управа.

Високодостойним Гостям ВЕСЕЛИХ
І ЩАСЛИВИХ СВЯТ — бажає
РЕСТОРАН і кімната до снідань
ВЛАСН. МИХАЙЛО КУЗИШИН
НІМ. ПЕРЕМИШЛЬ, ПЛЯЦ ДЕР ВЕРМАХТ 5

Українське **Kaffee am San** РАДИМНО
КАСИНО РИНОК 15,
бажає своїм Гостям ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Своїм Членам і Відборцям —
Низовим Кооперативам, Їхнім Управам,
Службовикам і Надзірним Радам

бажає **Веселих Свят**

Окружний Союз Українських Кооператив

у Томашеві Люблинським,
вул. Львівська 55. — Тел. ч. 10.

УПРАВА ЦУКРОВАРЕНЬ ДИСТРИКТУ ЛЮБЛИН

УРЯД ГУБЕРНІІ

ЛЮБЛИН,

ВУЛ. ГУБЕРНІЯЛЬНА 4.

1.

ЦУКРОВАРНЯ І РАФІНЕРІЯ С. А.

В Л Ю Б Л И Н І

2.

ЦУКРОВАРНЯ І РАФІНЕРІЯ С. А.

В К Л Е М Е Н С О В І

3

ЦУКРОВАРНЯ І РАФІНЕРІЯ С. А.

В Р Е Ї В Ц І

4.

ЦУКРОВАРНЯ С. А.

В Г А Р В О В І

5.

ЦУКРОВАРНЯ С. А.

В О П О Л Ю

6.

ЦУКРОВАРНЯ С. А.

В В О Ж У Ч И Н І

7.

ЦУКРОВАРНЯ С. А.

В С Т Р И Ж Е В І

В РОЦІ 1940/41 ПРОДУКЦІЯ
500.000 СОТНАРІВ

Промислові Заведення „K. R. VETTER“

Люблин, Бернардинська 15. Тел. 23-56.

Бровар, Фабрика мінеральних вод

В И Р І Б

лімоняд,

горілок

і лікерів

усякого смаку.

Згадані вироби можна дістати в усіх великих люблинських і поза-місцевих фірмах.

З побажанням Христос Воскрес нашій П. Т. Українській Клієнтелі



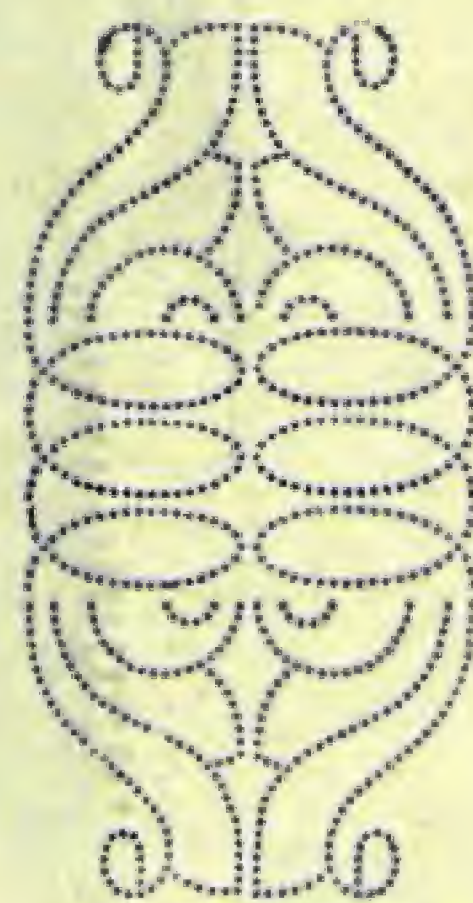
поручаємо наше

ФОТО - АТЕЛЬЕ

як дотепер

ФОТО БЕЛЕЦ

КРАКІВ, REICHSSTR. 50.



ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Рідні, Знайомим та Клієнтам засилає

Нестор Задорожний

комісар
фірми

М. ШТЕРНБЕРГ

Краків, вул. Сенна 1.

Р О В Е Р И, РОВЕРОВІ ЧАСТИНИ,
ПАТЕФОНИ, ПЛИТИ, РИБАЛЬСЬКЕ
ПРИЛАДДЯ, електротехн. матеріали
КУПИТЕ НАЙДЕШЕВШЕ В СКЛАДАХ

„**ФАЛЯ**“ **КРАКІВ, ЗВЕЖИНЕЦКА 17**
„**Гіршберг**“ **КРАКІВ, ЗВЕЖИНЕЦКА 23**
1475 Українська Комісарська Управа.

Фарби, лякери та господарське
приладдя поручає

ЯРОСЛАВ МАСЛЯК

Ф-ми Х.В. АЙЛЬБАВМ

Краків, Гавлштрассе 25.

Українська
Комісарська
Управа

Ф-ми ВАХШТОК

Краків, вул. Сенна 1.

засилає всім своїм Клієнтам святочне побажання
Христос Воскрес!

УКРАЇНСЬКА КОМІСАРСЬКА УПРАВА

„САЛЬОНУ ШТУКИ“

КРАКІВ, ВУЛ. ВІСЬЛЬНА 10 — тел. 129-74

1459 поручає образи й рами.

Також засилає своїм Клієнтам святочне
побажання — **ХРИСТОС ВОСКРЕС!**

Ф-ма Й. ДРЕЗНЕР

Краків, Командантурштрассе 10. під Ком. Управою

бажано своїм Відборцям Веселих Свят!

ХРИСТОС ВОСКРЕС! засилає
Українська Комісарська Управа фірм:

Г. Зайдлер, Гродзка 63

М. Банашек, Краківська 6

СКЛАД ЧОЛОВІЧИХ І ЖІНОЧИХ
КАПЕЛЮХІВ ТА ШАПОК. — ТАМ ЖЕ
ПРИЙМАЄТЬСЯ ВСЯКІ ПЕРЕРІБКИ.

Комісарська Управа фірми

КРАКІВ, АДОЛЬФ ГІТЛЕР - ПЛЯЦ Ч. 8.

1 АДОЛЬФ ГІТЛЕР-ПЛЯЦ ч. 34 поруч ф-ми
ГАВЕЛКА

ЯКІВ ГРОС

поручає українській клієнтелі

порцеляну, кришталі, лампи

Kleinkunstbühne „DER KREISSEL“

Краків, Фльоріанська 32.

ПОЧАТОК: Понеділок, вівторок,
четвер і п'ятниця 20 год.
середа, субота і неділя від
год. 18.

Першорядна настроєва музика.
Середа, субота і неділя — ТАНЦІ.

1088

5-12

Кінотеатр „СТЕЛЛЯ“

Краків,
вул. Любіч 15.

Від п'ятниці 18. квітня 1941 р. висвітлює

СВЯТОЧНУ ПРОГРАМУ:

„Друга молодість“

В головних ролях: Марія Горчинська, Казимир Юноша-Стемповські, М. Цибульські.

Надпрограма: Актуальний тижневик

Початок у суботу, неділі та свята в год. 14, 16, 18 і 20-й. У будні в год. 16, 18 і 20-й. Крім цього в неділі та свята ранішній сеанс в год. 11-й. Салю добре нагріта. Просимо притримуватися початків сеансів.

Кіно „ВАНДА“

Краків,
вул. Гертруди 5.

Від п'ятниці 18. квітня 1941 р. висвітлює

K O R A T E R R Y

В головних ролях:

Marika Röck, Josef Sieber.

Надпрограма:

АКТУАЛЬНИЙ ЗВУКОВИЙ ТИЖНЕВИК

Початок програми: в год. 16, 18 і 20-й. В суботу, неділю та свята в год. 14, 16, 18 і 20. В неділю та свята поранок в год. 11-й. Місця нумеровані. З хвилинною, як починається сеанс, вступ на салю заборонений.

Кінотеатр „ШТУКА“

Краків,
вул. Яна 6.

Від п'ятниці 18. квітня 1941 р. висвітлює
СВЯТОЧНУ ПРОГРАМУ:

„Божеська Етта“

В головних ролях: Грете Вайсер, Віктор де Кова, Маріна Ф. Дітмар.

Додаток: Актуальний звуковий тижневик.

Початок в год. 16, 18 і 20-й. У суботу, неділі й свята в год. 14, 16, 18 і 20. Крім цього в неділі та свята ранішній сеанс в год. 11-й. Просимо притримуватися початків сеансів.

Кіно „УТІХА“

Краків, Старовіська 16
Тел. 125-16

Від п'ятниці 18. квітня 1941 р. висвітлює
СВЯТОЧНУ ПРОГРАМУ:

„Таємна незнайома“

В головних ролях: Гільде Вайснер, Альберт Матершток, Руді Годден, Фіта Бенкгофер, Фріц Кальперс.

Надпрограма: Найновіший тижневик з Ген. Губернаторства.

Початок сеансів у будні в 16, 18 і 20 год. В неділі й свята в 14, 16, 18 й 20 год. — В неділі й свята в 11. год. — Поранки.

КІНО „АТЛАНТИК“

СВЯТОЧНА ПРОГРАМА:

Вояк королевої Мадагаскару

В головних ролях: Лена Желіховська, Карін Тіхе, Збігнев Раковешкі, Людвік Семполінські

Надпрограма:

Культурний додаток і тижневик з Генерального Губернаторства.

Початок програми в год. 4, 6 і 8 веч.
В суботу й неділі в год. 2, 4, 6 і 8 веч.
В неділі й свята ПОРАНКИ в 11. год.
Прохаємо приходити точно на початок

ШКЛО — КРИСТАЛИ
ПОРЦЕЛЯНА — ЛАМПИ

J. Diener

Краків, Шевська 20. Телефон 146-48.
1007 12-24

ГУРТОВИЙ СКЛАД ЦЕЛЮЛЬОДОВИХ ВИРОБІВ
І ТОАЛЕТОВИХ ПРИБОРІВ — Ф-м С. LÖFFLER

Краків, Колетек ч. 1. — Комісарська Управа.

Порукає всякого роду гребені, припинки, ворони, варкочівки й сітки до волосся, щіточки до зубів і волосся, пензлі, пудернички, папіросниці, пушки до пудрування, приладдя до манікюру, сталеві й бакалітові вироби.

Купцям і Кооперативам з провінції висилаємо за післяплатою. — Тел. 161-98. 1181 3-8



Все для провінції

по гуртових цінах
доставляє

ТОВАРОВИЙ ДІМ

Кооперативи Праці „СПІЛЬНОТА“
з відповід. уділами

ВАРШАВА, ВУЛ. БРАТСЬКА Ч. 18.

Апарати до гоління і стрижіння, бритви, щіточки до зубів, галуни, гребені, щіточки до рук, зеркала, жилетки, пензлі до гоління, води.

Аграфки, ігли, фризирську галюантерію, гузики, спинки, шнурівки, золівки.

Бакалітові вироби, цигарнички, гармонійки, вічні пера, ножики.

Кухонне начиння, емальоване й ін., термоси, ножі, вилки, ложки, шклянки, підставки, прилади до прання.

Електричні кухонки, залізка, нагрівачки.

Лампи карбідові, нафтові, вазові, ліхтарі.

Ваги, тягарці, ножі до січкарні, молотки, топірці, колодки, коси, рикалі, пастки на миші й щури, смари і т. д.

НЕГАЙНО ДОСТАВЛЯЄ.

Цінники на жадання.

Телеграфічна адреса: „Спільнота“ Варшава.
1492 Телефони 697-83 і 342-27. 1-2



НА ВЕСНУ

плащі
убрання
блужки
нагортки й ін.

у великому виборі тільки у фірмі

Лев Брацейовський

Краків,
Фльоріанська 28.

Українській Клієнтелі бажає Веселого Великодня

Німецька Комісарська Управа,

ЦІНА ОГолоШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/16 сторінки 80 зол.
МЕНШІ ОГолоШЕННЯ: 1 міліметр ширини 1 шпальти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.
ДРІБНІ ОГолоШЕННЯ: 30 сотиків за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.
КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжки просто на свою адресу, — повинен наперед прислати належність і на адресу, а тоді вишлемо бажані книжки.

ПЕРЕДПЛАТА „Кр. В.“: Передплату треба висилати згори. Передплата однакова в краю й закордоном. Часопишу на кредит не можемо вислати. При зміні адреси треба все подавати попередню адресу.

ВИСЛІКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату чи книжки з Генерального Губернаторства треба посилати переказами або чеками нашого видавництва Sch A Warschau Nr. 3812, з Німеччини чеками нашого видавництва на Postscheckkonto Berlin № 68085.

З Протекторату: чеками „Українського Видавництва“ Postsparasse Prag 78.513. — Із Словаччини чеками Tatra banka, filiálka v Bratislave, Bratislava, № 5015 на р-к Ukrainске Nakladatelstvo v Krakove. — Курс 1 нім. марки 2 зол., 1 чеської кор. 0.20 зол., 1 словацької кор. 0.20 зол. при висилці грошей все треба подавати на що призначені гроші. Звертаємо увагу: подавати чинку і докладну адресу.

За Редакцію відповідає начальник редактор М. Хомяк у Кракові. Видає „Українське Видавництво“, Краків, вул. Райхштрассе 34, II. Тел. 200-1.

З друкарні „Нова Друкарня Денишкова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenteil: HAUPTSCHRIFTFÜHRER M. Chomiak, Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H. Krakau, Reichsstrasse 34, Fernspr. 230-39. — Druck: „Neue Zeitungsdruckerei“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher 102-74.